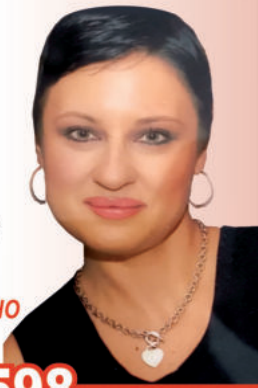


# Ольга Стоянова

Поможет вам  
получить  
программу  
**Waiver**  
и все связанные  
с этим сервисы



АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНО

**267-269-7598**

## НАША ОБЩИНА OUR COMMUNITY

# 11

9 июня  
2021

с 2000 г. №513

## ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ JEWISH LIFE חיים יהודים СИВАН 5781



БЕСПЛАТНАЯ ГАЗЕТА

215-354-0844

www.adandlife.com

**SAFETY FIRST  
AMBULANCE**

КРУГЛОСУТОЧНАЯ  
СКОРАЯ ПОМОЩЬ

**215.938.0508**

ЧИТАЙТЕ  
ИНТЕРВЬЮ  
НА СТР.14

ДНЕВНОЙ ЦЕНТР ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА  
ДЛЯ ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ

# ДАЧА

Дорогие дачники,  
с радостью сообщаем вам, что  
**МЫ ОТКРЫЛИ СВОИ ДВЕРИ!**  
С нетерпением ждём встречи со своими  
старыми и новыми друзьями!



На ДАЧЕ  
ОДИНАКОВО ХОРОШО и ЗИМОЙ, и ЛЕТОМ!

**215-677-7710**  
250 Geiger Rd., Philadelphia, PA 19115



ЗВОНИТЕ НАМ 24 ЧАСА В СУТКИ  
И НАШ ДЕЖУРНЫЙ СПЕЦИАЛИСТ  
ОБСУДИТ С ВАМИ ВОЗМОЖНОСТЬ  
МАКСИМАЛЬНОЙ ПОМОЩИ  
НА ДОМУ

ПОСТОЯННО  
ТРЕБУЮТСЯ  
на  
**FULL/PART  
TIME**

HNA/Homemakers



1051 County Line Rd, Suite 110,  
Huntington Valley, PA 19006

# Alpha-Beta

MEDICAL EQUIPMENT AND SUPPLIES

- Больничные кровати
- Стульчики
- Инвалидные коляски (в т.ч. электрические)
- Костыли
- Кислородные аппараты
- «Вокеры»
- Лечебные чулки
- Аппарат CPAP устройство против храпа
- Протезы груди и лифчики к ним
- Памперсы, прокладки, трусы



**БЫСТРАЯ  
ДОСТАВКА  
ОТЛИЧНОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

У НАС ВЫ МОЖЕТЕ ПРИОБРЕСТИ:  
ДИАБЕТИЧЕСКУЮ И  
ОРТОПЕДИЧЕСКУЮ ОБУВЬ

- ПРИНИМАЕМ:
- Independence Blue Cross
  - Blue Shield (PPO/HMO)
  - Ameri Health
  - Keystone 65 complete
  - Keystone Plan East
  - Bravo Senior Partner
  - Health Partners
  - Medicare -Medicaid

МЫ ОТКРЫТЫ:  
ПН., ЧТ.: 9AM-7PM  
ВТ., СР., ПТ.: 9AM-5PM  
СБ.: 10AM-2PM

Greater N.E. Medical Center,  
10890 Bustleton Ave., Suite 100, Phila, PA 19116

**215-676-7622**

**#1  
CHOICE**

## ФИЗИОТЕРАПИЯ И РЕАБИЛИТАЦИЯ

**В ОФИСЕ И НА ДОМУ**

ПРИНИМАЕМ ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК  
ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНЫЙ ТРАНСПОРТ



### Infinity of Care, Inc.

2 Park Lane, Suite 104, Feasterville, PA 19053

Phone: **215-953-9944**

Fax: **215-953-9943**

Full spectrum of  
Physical Therapy & Rehabilitation  
Including  
Work Related &  
Automobile Accident Injuries  
**215-953-9944**



# COMFORT Home Care

АГЕНТСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ НА ДОМУ

ОФИЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ  
КЛИЕНТОВ  
**РОДСТВЕННИКАМИ  
или ДРУЗЬЯМИ**

Квалифицированный уход медсестер,  
физиотерапевтические процедуры, персональный уход, уборка,  
покупка продуктов и приготовление пищи

**ВЫСОКАЯ ЗАРПЛАТА**

**215-355-8350**

ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ



# КУЛЬТУРНО-ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «НОВАЯ НАДЕЖДА»



NEW HOPE ADULT DAY CARE

215-698-2876

**«Новая Надежда» — это центр для людей прекрасного возраста!  
Зрелый возраст — это период жизни, ее естественный процесс.**



Наш Центр подготовился по всем новым требованиям. Сделан капитальный ремонт. Все продуманно для вашего удобства и безопасности. В НАШЕМ ЦЕНТРЕ ЕСТЬ ВСЕ, ЧТО НЕОБХОДИМО ЧЕЛОВЕКУ ДЛЯ ПРЕКРАСНОГО САМОЧУВСТВИЯ. СПАСИБО НАШИМ ВЕРНЫМ ДРУЗЬЯМ, КОТОРЫЕ ВЕРНУЛИСЬ К НАМ. ЖИЗНЬ НАЛАЖИВАЕТСЯ, И МЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ТЕПЕРЬ МЫ ВМЕСТЕ - ДРУЖНАЯ И НАСТОЯЩАЯ СЕМЬЯ. ВАС ЖДЁТ НЕВЕРОЯТНОЕ МНОЖЕСТВО СЮРПРИЗОВ. СОВЕРШЕННО НОВАЯ ПРОГРАММА. РАЗРАБОТАНО НОВОЕ разнообразное МЕНЮ. Также отдельное меню для диабетиков. СОЗДАНЫ РАЗНООБРАЗНЫЕ КЛУБЫ С УЧЁТОМ ИНТЕРЕСОВ КАЖДОГО ПОСИТИТЕЛЯ. К ВАШИМ УСЛУГАМ КОМПЬЮТЕРНЫЕ КЛАССЫ, экскурсии, встречи с интересными людьми. И, конечно, наши профессиональные внимательные медсестры Наташа и Валентина всегда следят за вашим здоровьем. НАШ СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК ПОМОГАЕТ В РЕШЕНИИ ЛЮБЫХ БЫТОВЫХ ПРОБЛЕМ.



## «Новая Надежда» открыла свои двери!

**МЫ ПРИГЛАШАЕМ ТАКЖЕ НОВЫХ ДРУЗЕЙ! ПРИХОДИТЕ К НАМ!**

Наш центр очень удобно расположен в самом центре НОРДИСТА на Bustleton ave.,  
вблизи всех магазинов и парков

Для тех, кто не любит рано вставать, есть возможность приезжать позже.

**В ОБЩЕМ - ВСЕ ДЛЯ ВАС!**

Только приходите  
или звоните по телефонам:  
215-698-2876, 267-242-9094,  
и мы сами приедем за вами.

Если у вас нет программы, мы сможем  
вам помочь - оформить правильно  
документы и мы будем с вами  
на протяжении всего пути!



**Мы также  
ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ  
талантливых людей:  
музыкантов, поэтов, танцоров,  
инструкторов лечебной физкультуры.**

10750 Bustleton Ave, Philadelphia PA 19116



## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОВОСТИ

### ИЗРАИЛЬСКИЙ ПОЛИТИЧЕСКИЙ ЦИРК

Итак, в Израиле новый президент и новое правительство, которое скоро приступит к руководству страной. Президент — Ицхак Герцог — функционер и бывший глава партии Авода, секретарь правительства при Эхуде Барак, поставлен был на синекурную должность главы Сохнута, поборник «мирного процесса», сторонник открытия Израиля для волн сирийских и других беженцев. О новом лоскутном правительстве блогеры говорят, что это самое абсурдное правительство в истории Израиля. Парламентская коалиция, на которую оно будет опираться, состоит из левых партий «Кахоль-лаван», «Авода», МЕРЕЦ, «Еш атид», НДИ, номинально правых микроскопических партий «Ямина» и «Новая надежда», и арабской националистической партии «Раам». Создатель коалиции Лапид согласился с требованием Мансура Аббаса («Раам») о выделении арабскому сектору 53 млрд шекелей в течение нескольких лет, признании законным самостроя бедуинов в Негеве и прочие весьма дорогие поблажки. Вряд ли этот союз «лебедь, рак и щука» продержится более полугода.

### ОТ ОФИСА ГУБЕРНАТОРА ПЕНСИЛЬВАНИИ ТОМА ВОЛЬФА

Все ограничения по COVID-19, связанные с собраниями, ресторанами и другими предприятиями, были сняты 31 мая. Приказ о ношении масок будет снят 28 июня или когда 70% взрослого населения Пенсильвании будет полностью вакцинировано.

### БУДЕТ НОВЫЙ СУДОХОДНЫЙ КАНАЛ

Эрдоган объявил о начале строительства турецкого канала Стамбул для соединения Черного и Мраморного моря, что даст возможность ВМС НАТО свободно заходить в Черное море в любом количестве. «На правом и левом берегах новой искусственной водной артерии Турции будут построены два города. Стоимость проекта оценивается в 10 млрд долларов. Проект будет финансироваться полностью за счёт внутренних источников. По предварительным расчётам, пропускная способность нового канала составит 85 тысяч судов в год. Тем временем администрация Суэцкого канала объявила о начале работ по расширению и углублению русла, чтобы сделать эту важную водную артерию Египта полностью двусторонней.

Окончание на с.20

Happy  
Fathers  
Day! ★

## ДЕНЬ ОТЦА

20 июня (дата для 2021 года)

Сейчас во многих странах в третье воскресенье июня празднуется День отца (Father's Day). Но начали его праздновать в Америке. День отца появился как выражение любви и благодарности отцу.

Вслед за США День отца в третье воскресенье июня стали отмечать и другие страны. Некоторые из них установили для чествования отцов свои национальные дни.

**Дорогие читатели!**

**Поздравляем вас с этим замечательным праздником!**

**Желаем отцам здоровья, счастья и всегда оставаться для своих детей настоящим примером силы, мужества, чести и доброты!**

Редакция

# Болезни ног

ДОКТОР **Геннадий Линецкий**

- ◆ Вросшие и грибковые ногти
- ◆ Деформированные косточки
- ◆ Артриты ног
- ◆ Пяточные шпоры
- ◆ Кожные заболевания ног
- ◆ Болезненные мозоли
- ◆ Плоскостопие
- ◆ Воспалённые вены



**ОРТОПЕДИЧЕСКАЯ  
ОБУВЬ**

для  
**ВСЕХ  
НУЖДАЮЩИХСЯ!!!**



- ◆ Варикозные вены и отёки ног
- ◆ Артритные боли в голеностопных суставах



ДОКТОР ДЕЛАЕТ  
ДОМАШНИЕ ВИЗИТЫ.

**ЗВОНИТЕ 215-333-9941**

ПРИНИМАЕТ МЕДИКЕР,  
МЕДИКЕЙД (ACCESS),  
СТРАХОВКИ



## ЛУЧШАЯ ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКАЯ КЛИНИКА В SOUTHAMPTON



P E N N S Y L V A N I A  
DERMATOLOGY SPECIALISTS

MEDICAL • SURGICAL • COSMETIC

215-999-SKIN (7546)



Доктор говорит по-русски

Сертифицированный врач-дерматолог,  
доктор медицинских наук

### РОМАН БРОНФЕНБРЕНЕР

окончил резидентуру в SUNY-Stony Brook and Memorial Sloan-Kettering in Dermatology  
Доктор практикует в Урепп, одном из лучших госпиталей Филадельфии

**ПРЕДЛАГАЕМ ПОЛНЫЙ СПЕКТР  
МЕДИЦИНСКИХ, ХИРУРГИЧЕСКИХ  
И КОСМЕТИЧЕСКИХ  
ДЕРМАТОЛОГИЧЕСКИХ  
УСЛУГ**

- Специализируемся на медицинской и косметической дерматологии с использованием дерматоскопии (специального портативного прибора для анализа кожи)
- Лечим ВСЕ заболевания волос, кожи и ногтей
- Мы можем диагностировать рак кожи на самой ранней стадии



### TONI BRONFENBRENER

CRNP, FNP-C  
Nurse Practitioner

Принимаем Medicare и основные виды страховок | Для пациентов без страховки - доступные цены

1122 Street Road, #204  
Southampton, PA 18966  
[www.pennderm.com](http://www.pennderm.com)  
[info@pennderm.com](mailto:info@pennderm.com)

## HealthSmart Medical Center

### Полный спектр лечения заболеваний внутренних органов

- Комбинация фармацевтических и натуральных препаратов для лечения диабета, щитовидной железы, артрита, остеопороза, гипертонии, болезней сердечно-сосудистой системы, желудочно-кишечного тракта, кожи и других заболеваний.
- Лечение климакса и нарушений менструального цикла с использованием натуральных препаратов изготовленных по индивидуальному заказу.
- «Мужское здоровье» — гормональные изменения, проблемы потенции, простаты.
- Лечение аллергии новейшим методом иммунотерапии.
- Лечение депрессии и неврозов натуральными препаратами.
- Консультации по приёму витаминов и натуральных добавок.
- PEMF — Pulsed Electromagnetic Field Therapy.

## Леонид Магиденко, MD

БОЛЕЕ 30 ЛЕТ  
ПРАКТИКИ

Board Certified in Internal Medicine  
Высшая врачебная квалификация в области  
«Терапия — Внутренние Болезни»

### Диагностика

- В центре проводятся ЭКГ, тест функции легких, ультразвук, термография.
- Анализы на дисбаланс гормонов, витаминов и натуральных компонентов с последующей коррекцией выявленных нарушений.

### Медформы

- Вождение грузовиков — Certified Medical Examiner for the Commercial Truck Drivers.
- Права на вождение, формы для учебы, работы, страховок и др.

Принимаем большинство страховок, а также пациентов без страхового покрытия.

518 BUSTLETON PIKE, FEASTERVILLE, PA 19053

(СОСЕДНИЙ БЛОК ОТ ФОРД DEALERSHIP И ПРЯМО РЯДОМ С ЦВЕТОЧНЫМ МАГАЗИНОМ BLOOM DE FLEUR)

215-464-6040



www.independenthc.com

# Independent Home Care Agency

Вам нужна помощь? У вас проблемы со здоровьем?



Высокопрофессиональный медицинский персонал с большим опытом работы окажет необходимую квалифицированную помощь на дому.



**МЕДСЕСТРЫ** внимательнейшим образом выслушают ваши жалобы на состояние здоровья и примут все необходимые меры по их устранению: свяжутся с лечащим врачом, окажут помощь по

залечиванию ран, язв, псориаза, экземы.

Проведут реабилитацию на дому после операций и лечение на дому после госпиталя.



**ФИЗИОТЕРАПЕВТЫ** с помощью комплекса упражнений и лечебного массажа помогут в восстановлении двигательных функций.



Наши замечательные **ПОМОЩНИКИ** обеспечат вас необходимыми продуктами, приготовят вкусный обед, сделают уборку, помогут с купанием.

Если в ваш дом пришла беда и близкий вам человек нуждается в уходе, **ЗВОНИТЕ НАМ!**

Мы поможем вам получить государственную программу по уходу за пожилыми людьми (если для этого есть медицинские показания).



**\$600 БОНУС ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ!**

Благодаря программе штата Пенсильвания **PAS (Personal Assistant Service)**, вы сможете ухаживать за пожилыми родственниками, родителями, друзьями, нуждающимся в этом по медицинским показателям.

**КТО ЛУЧШЕ БЛИЗКИХ МОЖЕТ ПРОЯВИТЬ ЗАБОТУ!**

При этом ваш труд будет оплачен: высокая зарплата, медицинская страховка, включая стоматологию и зрение.

*Медсестры и работники по уходу, а также Occupational Therapists, Speech Therapists and Physical Therapists ARE WELCOME!*  
Предоставляем полную медицинскую страховку.

9892 Bustleton Ave, Suite 203,  
Philadelphia PA 19115

**215-821-3078**  
Говорим по-русски

Independent Home Care, Inc is an equal opportunity employer

## INTEGRATED MEDICAL CARE

15501 BUSTLETON AVENUE, SUITE A  
PHILADELPHIA PA 19116

### СПРОСИТЕ НАС - КАК ПОБЕДИТЬ БОЛЬ

CALL TODAY **215-742-7033** ЗВОНИТЕ СЕГОДНЯ

#### СПЕЦИАЛИСТЫ ПО ЛЕЧЕНИЮ БОЛЕЙ И ТРАВМ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА

Клинику возглавляет врач высшей американской категории, специализирующийся в области лечения **ЗАБОЛЕВАНИЙ ОПОРНО-ДВИГАТЕЛЬНОГО АППАРАТА И ПОСЛЕДСТВИЙ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ, ТРАВМ**

#### ЛЕЧЕНИЕ ПОСТРАДАВШИХ В АВТОАВАРИЯХ

- ◆ БОЛИ В ШЕЙНОМ И ПОЯСНИЧНОМ ОТДЕЛЕ
- ◆ ПРЕД- И ПОСЛЕОПЕРАЦИОННАЯ РЕАБИЛИТАЦИЯ
- ◆ БОЛИ В СУСТАВАХ, АРТРИТЫ
- ◆ ПОСЛЕДСТВИЯ НЕВРОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
- ◆ ГОМЕОПАТИЧЕСКИЕ ИНЪЕКЦИИ ДЛЯ СНЯТИЯ БОЛЕЙ И МЫШЕЧНЫХ СПАЗМОВ
- ◆ РЕАБИЛИТАЦИОННАЯ МЕДИЦИНА, ТЕРАПЕВТИЧЕСКИЙ БАССЕЙН
- ◆ многое другое....





В конце марта — начале апреля этого года мы с женой почти случайно присоединились к группе хасидов, которые собрались еврейскую Пасху провести в Марокко. Общий отчет о нашей поездке будет опубликован в одном из ближайших номеров «Рекламы и жизни». Здесь я помещаю часть путевых заметок, имеющих отношение к еврейской теме в Марокко.

В.К.

...По дороге на водопад мы заехали в арабскую деревню, где, как нам сказали, есть старая заброшенная синагога. Местные жители высыпали из домов поглазеть на редких гостей. Мальчишки приставали и просили бакшиш. Величественный старик в красивом национальном халате позволял себя фотографировать и тоже не прочь был получить вознаграждение. Он сказал, что помнит последних евреев в этих местах. Местный мужик провел нас к бывшей синагоге. Оказалось, что это просто пещера, вырытая в склоне холма. Он отодвинул в сторону доски, закрывавшие вход, и мы вошли. Внутри было темно и мусорно, и можно было усомниться, что здесь действительно было место для молитвы, но кто-то, посветив телефоном, обнаружил в стене углубление для мезузы.

...Во время нашего похода по вещевому рынку города Маракеш нас сопровождал гид. Он не столько показывал и рассказывал нам, сколько следил за тем, чтобы никто не отстал и не потерялся. Но, в конце концов, он привел нас к еврейскому уголку на этом рынке. Что-то типа маленького музея ев-

## ЕВРЕИ В МАРОККО

рейской истории Марокко. В этом уголке было несколько стеклянных витрин, за которыми стояли и висели бытовые и ритуальные предметы, подсвечники, меноры. Но главный экспонат — старый свиток Торы. Что это было? Почему на рынке? — мы так и не разобрались. Но было интересно. Затем в глубине этого же рынка нам показали двухэтажный дом, который когда-то выкупили и жили в нем евреи, потом они же превратили его в караван-сарай для заезжих еврейских гостей. На стенах висели картинки и фотографии, отражающие жизнь и быт когда-то многочисленной еврейской диаспоры.

Раз уж я остановился на теме «евреи в Марокко», то, забегая немного вперед, скажу, что мы попали таки в действующую синагогу. У нее есть охрана, уборщики следят за чистотой и порядком. В арон ха-кодеш (углубление или шкаф, где хранятся свитки Торы) были три Торы, как и положено в синагоге. За синагогой — старое еврейское кладбище, ряды белых невысоких надгробий. Нам рассказали, что в каждой могиле могут быть 5-6 захоронений по вертикали: кладбище старое, а места мало. Когда в этой синагоге проходит служба, когда туда приходят евреи, мы не выяснили — возможно только на шабат.

Мы случайно попали еще в одно место — типа маленького еврейского музея. На самом деле — это одно из жилых помещений, где когда-то жили евреи, и куда снесли утварь,

предметы бытовой и религиозной принадлежности, но все это без особой системы и порядка. Зато за вход с нас взяли по 20 местных тугриков. Вообще интересно, что в Маракеше (не знаю, как в других городах Марокко) арабы сохранили и охраняют места пребывания евреев в стране. На улице в старом еврейском районе, по которой мы шли к синагоге, и откуда евреи, по словам экскурсовода, закрыв двери своих домов на ключ, разом поднялись и ушли навсегда, — сохранились таблички с названием улицы на иврите. Дома эти давно заняли арабы, но название улицы не поменяли.

Марокканский период — это часть еврейской многострадальной истории. Евреи массово снимались с места, когда гонения на них усиливались, и перемещались в другую страну, где их принимали. В той, очередной стране монархи использовали еврейский ум, еврейское ремесленничество и еврейский финансовый талант для обогащения и укрепления собственной власти до тех пор, пока под давлением исламского или христианского антисемитизма, или по собственной душевной склонности эти главы стран, организовав кровавые погромы и ограбив евреев, не выгоняли их из страны. В Марокко, французской колонии, было немного иначе. До 2й мировой войны в Марокко проживали около 300 тыс. евреев. Вишистское правительство Франции (после оккупации Франции гитлеровской армией) стало преследовать



евреев, устанавливая запреты и ограничения, аналогичные тем, что были в Германии. Хотя король страны обещал евреям защиту, у него, практически, не было власти. А после образования в 1948 году Израиля в нескольких городах случились погромы, погибли 45 евреев. И начался очередной исход. Сейчас там остались 2 или 3 тысячи евреев. Говорят, что нынешний король лояльно относится к евреям. Страна одной из первых стала участником т.н. «Аврамова соглашения» с Израилем. Но в последней войне ХАМАСа против Израиля король заявил о поддержке арабских террористов. Еврейская история учит, что любой союз с исламскими государствами ненадежен. Марокко — не исключение.

**Владимир Крастошевский**



### Недельная глава Торы

#### Книга Бемидбар Глава «Корах»

##### НЕЗАВИСИМОСТЬ ЛИЧНОСТИ И ПОДЧИНЕНИЕ ТРАДИЦИИ

После того как Бог сообщил евреям, что поколение Исхода не может войти в землю Израиля и должно умереть в пустыне, в народе началось смятение. Нашлись политики, которые воспользовались этим кризисом, и Тора в недельном разделе рассказывает нам о Корахе, поднявшем первое политическое восстание в истории еврейского народа. Не бывает восстания без идеологии, — «новые духовные принципы» выдвинул и Корах. Он сказал: «Моисей и Аарон, почему вы считаете, что у вас

есть монополия на правильное истолкование Торы? Ведь все мы были на Синае, все получили Тору; отчего же возносите вы над собранием Господним?» (Бамидбар 16:3).

Корах предложил: «Пусть вопросы Торы и религии решаются демократически, ведь все мы евреи, и каждый равно свят». Казалось бы, Корах в своей философии исходил из правильных посылок. Однако от правильных посылок до правильных выводов еще очень далеко. В иудаизме проводится четкое различие между двумя факторами: с одной стороны, каждый еврей содержит в себе искру святости, но с другой — в Торе, как и во всякой специальной области знаний, сложные вопросы решаются не большинством, исходящим из «здорового смысла», а компетентными специалистами — среди которых, конечно, бывают и разные точки зрения, бывают и споры — но это компетентные споры! Правильное понимание Закона пришло к ним по непрерывной цепочке от Моисея, получившего Тору от ее Автора. Данная Богом Тора адекватна реальности в Сотворенном Им мире, и хотя в наши дни очень трудно проверить эту адекватность (единственным доказательством остается тысячелетняя история выживания еврейского народа, жизнь которого основана на Торе), во времена Моисея многое еще поддавалось экспериментальной проверке.

Поэтому Моисей не пытается вести философско-теоретический диспут, но анализирует психологические причины поведения Кораха: «Мало тебе того, что Бог приблизил тебя, и ты, как левит, участвуешь в Храмовой службе, — ты домогаешься еще и священства! Проанализируй свои поступки: выдвигаешь ли ты идеологические требования, потому что действительно хочешь улучшить мир, или же с помощью своей идеологии ты просто добиваешься власти и священства? Тот, кто хочет проверить правильность своего понимания Торы, пусть попробует сам принести Храмовое воскурение — и проверит все на себе!»

Какой ответ возможен на слова Моисея? Здесь Тора предлагает нам два варианта поведения. Корах избрал путь продолжения восстания, — он не прислушался к словам Моисея; в результате, как описано в Торе, при попытке «демократического участия в Храмовом воскурении» двести пятьдесят сообщников Кораха были сожжены небесным огнем, а Корах проглотен землей.

По иному пути пошли сыновья Кораха, поначалу участвовавшие в восстании. Они восприняли речь Моисея не как «происки врага», а как совет друга. Поняв, что идеология «демократизации» была для их отца только способом захвата власти, они отказались от дальнейшего участия в восстании и остались в живых. Сыновья Кораха не только выжили, но и смогли стать авторами замечательных Псалмов, входящих в ТаНаХ. Таким образом, правильной и плодотворной оказалась исходная идея о том, что в каждом еврее, поскольку он участвовал в получении Торы на Синае, есть независимая Божественная искра, с помощью которой он может лично продвигаться в понимании Торы. Но живительную силу эта идея обретает лишь тогда, когда человек понимает, что в области Закона есть объективная истина, есть обязательные нормы поведения, передающиеся по традиции и не зависящие от голосования.

**Пинхас Полонский**

##### ЗАЖИГАНИЕ СВЕЧЕЙ:

11 июня – 8:12 pm

18 июня – 8:14 pm

### Jewish Life

Vital Connections, Inc. TM  
www.adandlife.com

Publisher Vitaly Rakhman

Manager Irina Volsky

E-mail: vc.inc@aol.com

Tel. 215-354-0844 Fax. 215-354-1323

1051 County Line Rd., Unit 112

Huntingdon Valley, PA 19006

Большая часть статей, публикуемых в «Еврейской жизни», написана специально для нашей газеты.

**К сведению авторов статей и писем:**  
Редакция не вступает в переписку; рукописи и иллюстрации не рецензируются и не возвращаются.

Редакция не несет ответственности за содержание реклам и не всегда разделяет мнение авторов.



# Вам исполняется 65 лет? Руководство для MEDICARE

ЭТО ВАЖНО ДЛЯ ВАС!

## Решения, которые Вам нужно принять при получении Medicare

### A. Решите, нужна ли вам Medicare Part B

Ваш первый выбор состоит в том, нужен ли вам Medicare Part B. Решая, нужен ли вам Part B, рассмотрите следующие факторы: (а) Можете ли вы оправдать Part B премию (\$148.50 в 2021)? (б) Если Вы работаете, и покрыты медицинской страховкой работодателя, то вы можете отложить регистрацию Part B (с) Готовы ли вы зарегистрироваться в Medicare Supplement (Medigap) в пределах 6 месяцев после получения Part B?

### B. Решите, какой Medicare план отвечает вашим потребностям

Вы должны решить что будет лучше для вас: Original Medicare (Part A and Part B) или Medicare Advantage. В Original Medicare вы свободны выбрать любого доктора или больницу принимающих Medicare. Но Original Medicare не покрывает ваших расходов полностью и не ограничивает их максимум. Чтобы оградить себя от катастрофических расходов, пенсионеры приобретают Medicare Advantage или Medicare Supplement (Medigap). Вам также необходим Medicare Prescription Drug план (Part D).

Medicare Advantage план обязан покрывать все, что покрывает Original Medicare. Месячные премии Medicare Advantage планов ниже Medicare Supplement премий, и даже часто нулевые. Этот план включает покрытие лекарств и дополнительные льготы, такие как услуги зубных и глазных врачей. Но вы ограничены сетью докторов и больниц входящих в план, и ответственны за многие расходы такие как deductibles, copayments и coinsurances. Ежегодный максимум расходов зависит от плана, но не превышает \$7,550.

Рассматривайте Medicare Advantage пока вы здоровы и готовы оставаться в пределах сети плана. Помните, что с возрастом ваши наличные расходы могут начать превышать любые премиальные сбережения.

### C. Решите, нужна ли вам Medicare Supplement (Medigap) плане

Medicare покрывает в среднем только 80% медицинских расходов. Medigap страховой полис помогает вам в покрытии остальных 20%. Вы можете посетить любого доктора или больницу, принимающих Medicare, и ваш доктор обязан принять Medigap план. Наилучшее время покупки Medigap плана - в течение 6 месяцев после получения Part B, когда страховая компания не может отказать вам в Medigap плане.

Вы должны приобрести Medigap, если он дает вам душевное спокойствие от финансовых затрат в Original Medicare - они могут быть весьма существенны!

Лицензированное независимое  
страховое агентство,  
специализирующееся в Medicare  
и Affordable Health Care (Obamacare)



www.libertymedicare.com 877.657.7477  
info@libertymedicare.com

Закажите бесплатные брошюры  
Medicare ПО-РУССКИ:

[www.libertymedicare.com/medicarebrochures-russian/](http://www.libertymedicare.com/medicarebrochures-russian/)

## MEDICARE

Medicare  
Made Easy!

- ✓ Все виды страховых планов Medicare:
  - Medicare Supplement
  - Medicare Advantage + Специальные планы для людей с Medicaid
  - Medicare Prescription Drug Plans (PDPs)
- ✓ Выбор оптимального для вас плана с существенной экономией денег
- ✓ Лучшие страховые компании
- ✓ Пожизненное обязательство защищать ваши интересы в страховании
- ✓ С нами вы сможете сэкономить время, деньги и избежать неприятных сюрпризов в будущем

Если Вам ИСПОЛНЯЕТСЯ 65 ЛЕТ и Вы планируете получить Medicare, воспользуйтесь услугами LIBERTY MEDICARE. Мы поможем Вам в принятии ВАЖНЫХ MEDICARE РЕШЕНИЙ, включая выбор одного или нескольких НАИЛУЧШИХ ДЛЯ ВАС Medicare планов и регистрацию в них.

Не пропустите эту возможность!

Самое важное - для вас наши услуги  
АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНЫ

# ЭКСПЕРТ HOME CARE

Мы, действительно,  
ЭКСПЕРТЫ  
в сфере обслуживания  
пожилых людей  
на дому

- У НАС ВЫ ПОЛУЧИТЕ ПОМОЩЬ, КОТОРУЮ МОЖНО СРАВНИТЬ ТОЛЬКО С ПОМОЩЬЮ БЛИЗКИХ ЛЮДЕЙ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ ОРГАНИЗУЮТ ПРАВИЛЬНЫЙ, ПО-ДОМАШНЕМУ ТЕПЛЫЙ УХОД ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ, ПОСЛЕОПЕРАЦИОННЫМИ БОЛЬНЫМИ И ПАЦИЕНТАМИ С ХРОНИЧЕСКИМИ И ОСТРЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ.
- НАШИ ТЕРАПЕВТЫ И ЛОГОПЕДЫ ПРОВЕДУТ ГИМНАСТИКУ, ЛЕЧЕБНЫЙ МАССАЖ, УСТРАНЯТ ПРОБЛЕМЫ РЕЧИ И ГЛОТАНИЯ.
- МЫ ОБОГРЕЕМ ВАС СВОИМ ТЕПЛОМ И СДЕЛАЕМ ВАМ ПЕРЕВЯЗКУ. НАШ УХОД И ПРОФЕССИОНАЛИЗМ МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА СПОСОБСТВУЮТ БЫСТРОМУ ЗАЖИВЛЕНИЮ РАН.
- НАШИ КООРДИНАТОРЫ ОБЕСПЕЧАТ БЫСТРУЮ СВЯЗЬ С ВАШЕЙ МЕДСЕСТРОЙ, ФИЗИОТЕРАПЕВТОМ И ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ, ОРГАНИЗУЮТ НЕОБХОДИМЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ СПЕЦИАЛИСТОВ, ПОМОЩЬ ПЕРЕВОДЧИКОВ.
- НАШИ СОТРУДНИКИ СОЗДАДУТ УЮТ В ВАШЕМ ДОМЕ, ОКАЖУТ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ УХОД, ЗАКУПКУ ПРОДУКТОВ И ДРУГИЕ ВИДЫ УСЛУГ, ОФОРМЛЕНИЕ ПОСТОЯННОЙ ПРОГРАММЫ.

215-364-0340

ТЕПЛО, ЧУТКОСТЬ, ВНИМАНИЕ, ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ -  
ВСЕ ЭТО И МНОГОЕ ДРУГОЕ ВЫ НАЙДЕТЕ ТОЛЬКО У НАС

Агентству требуются Home Health Aides на FT/PT



ВАЛЕРИЙ ЗЕЛИГОВСКИЙ

# К 80-ЛЕТИЮ НАЧАЛА ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ

## Предвоенная ситуация. Ход Второй мировой войны. Роль союзников в победе над фашистской Германией

В 1940 г. Германия проиграла в воздухе битву за Британию. Гитлера постигла первая заметная неудача с начала такой успешной для него войны. И тогда мысли фюрера переключились к главной задаче его борьбы — завоеванию земель на востоке, в России. Успехи в Первой мировой войне, когда немцы одерживали победы над царской армией, окрыляли его даже двадцать лет спустя. Финская кампания показала неумение и неповоротливость Красной Армии. Немецкие лётчики и танкисты, тайно обучавшиеся на территории СССР в начале тридцатых годов, а также дипломаты и шпионы отмечали недостатки вооруженных сил противника, и Генеральный штаб Германии сделал соответствующие выводы в своих планах о нападении.

План Барбаросса (кодовое название плана нападения нацистской Германии на СССР) был детально разработан под руководством генерала Паулюса. Немецкая армия должна была разбить Красную Армию за 3-4 месяца и выйти на линию Архангельск-Волга-Астрахань с дальнейшим выходом на Кавказ к Бакинским нефтяным приискам. И этот чересчур смелый и авантюрный план почти осуществился. Немцы вышли к Сталинграду на Волге и были уже на Кавказе. На это у них ушло 14 месяцев.

К началу войны с СССР немецкая армия представляла собой мощную, опытную, мобильную силу, умеющую воевать смелыми, решительными и современными методами. Разгромивший в короткое время почти все страны Европы и прогнавший английские войска с континента, Вермахт считался непобедимым. Немецкие генералы — с прекрасной военной школой, широко мыслящие, опытные профессионалы. Офицеры — смелые, самостоятельные, решительные, отлично знающие своё дело. Многие генералы и офицеры гордились тем, что становились военными из поколения в поколение. Солдаты — поголовно грамотные, хорошо обученные, дисциплинированные, сытые, инициативные в наступлении и стойкие в обороне. Всю армию отличала честность и преданность. По мнению многих военных специалистов, немецкая армия была лучшей из всех армий, воюющих во Второй мировой войне, а немецкий солдат — самым стойким. Гитлер сплотил немецкий народ, и народ поверил своему фюреру. Он указал немцам на внутреннего врага — евреев. И вот на базе такого мононационального, сплоченного немецкого народа была создана беспощадная, сильная армия, готовая воевать, убивать и грабить.

Огромная хорошо организованная, с современным вооружением немецкая армия скопилась на западных границах СССР. Она сосредотачивалась скрытно, по ночам, в течение нескольких не-

дель. Такое огромное количество войск и техники нельзя было не заметить. Разведка СССР доносила: война на пороге. Из посольств порой даже недружественных стран приходили сообщения: «Вас ждёт нападение Германии очень скоро». Сталин не верил, что Германия будет воевать на два фронта. Кроме того, на его взгляд, количество немецких дивизий, стоящих у границ Советского Союза, было совершенно недостаточно для наступления. Немецкая военная промышленность ещё не работала на полную мощность. Советская разведка донесла: «Теплого обмундирования и зимней смазки немцы для армии не приготовили».

По другую сторону границы, на просторах огромной страны, тоже скрытно разворачивались силы Красной Армии. Количество танков и самолётов в 3-4 раза превосходило их количество с немецкой стороны. Причём качеством они не уступали противнику, а порой даже превосходили. Артиллерия была традиционно сильна в русской армии. Население СССР составляло на то время 193 миллионов человек. В Германии — всего 70 миллионов. Армии союзников Германии были слабы, плохо вооружены и не хотели воевать. СССР мог выставить гораздо больше дивизий. Но боевые качества немецких солдат, офицеров и генералов были на порядок выше, чем советских. Начало войны это явно показало.

В 1937-38 годах Сталин уничтожил сотни опытных высших командиров и тысячи офицеров, которых он подозревал в измене, и тем сильно ослабил Красную Армию. Как же Сталину удалось создать тысячи современных танков, самолётов, орудий в стране, разоренной Гражданской войной? А он ограбил все слои населения, особенно досталось крестьянам. Он объявил индустриализацию всей страны и построил тысячи заводов, фабрик и электростанций. Индустриализация помогла стране получить огромное количество современной военной техники. Передовые страны — Америка и Германия — осуществляли этот план большевиков. Им платили средствами, награбленными у народа, золотом и музейными ценностями. Миллионы невинных людей оказались заключёнными, они работали бесплатно, создавая эту индустриализацию. Могли ли эти ограбленные, униженные люди стать патриотами и воевать за власть, которая так жестоко с ними обошлась?! В такой огромной многонациональной стране, где более 100 национальностей, интересы некоторых народов были сильно ущемлены. Вот откуда взялись недовольные, встречавшие немцев хлебом-солью. Если Гитлер сплотил немцев, дав им лучшую жизнь, то Сталин ухудшил жизнь народа, создав много экономических проблем и национальных обид для своих граждан.

Из выступления Молотова в первый день войны мы узнали, что фашистская Германия вероломно, без объявления войны напала на мирно спящую страну рабочих и крестьян. Впоследствии трудами историков документально было доказано, что Сталин готовил свою войну, начало которой могло состояться спустя несколько недель. На это указывает количество войск Красной Армии, превышавшее немецкие армии, собравшиеся у границ СССР.

Финская кампания оказалась для СССР очень нехорошей. Огромная страна не только не победила крошечную Финляндию, но оказалась агрессором. За что была с позором изгнана из Лиги Наций. Несмотря на свои ошибки, Сталин был хитрым и опытным политиком. Начав войну с Германией, он мог бы быть обвинённым в новой агрессии. Хотя Германия захватила пол-Европы, она ещё не напала на СССР. Возможно, Сталин желал нападения Гитлера, когда бы немецкие самолёты бомбили советские мирные города. Затем, перейдя в наступление, немцы заняли бы узкую полосу советской земли, жгли бы дома и убивали бы десятки тысяч мирных жителей. Тогда перед всем миром на лицо была бы агрессия фашистской Германии. А уж после этого: «Броня крепка и танки наши быстры...». Сталин — освободитель. Громадная, прекрасно вооружённая Красная Армия все сметёт на своём пути, выполнив свой интернациональный долг, освободив народы от национализма.

Когда друг против друга стоят две многомиллионные армии, нельзя «немножко начать войну». И на советскую пограничную территорию ночами начали прибывать военные составы с живой силой и техникой, доставляемые из глубины страны. Но: танки — без горючего, артиллерия — без снарядов, пехота — без патронов. Аэродромы расположены близко к границе, сотни молодых лётчиков ещё не налетали положенное количество часов, чтобы идти в бой. Водители танков имели лишь опыт вождения тракторов, стрелки орудий умели стрелять только теоретически. Отсутствовала связь. К некоторым секретным боевым системам вообще никто не допускался.

И эта огромная военная машина пребывала в полной неизвестности и неготовности. Нужно было хотя бы несколько недель, чтобы боевые части получили предписание занять свои позиции, имели задачи, знали, что делать и где получить боекомплект.

За неделю до начала войны выходит статья в газете «Правда» «Германия — наш друг». Десятки эшелонов, нагруженные зерном, углём, рудой мчатся в Германию. Семьи немецкого посольства покидают Москву. В последний день перед войной советские офицеры и сол-

даты получают увольнительные и мирно гуляют в своих семьях или в парках на танцах со своими девушками. Генералы спокойно сидят в мягких ложах театров. Это что, разгильдяйство или предательство?

Ночью 22 июня 1941 г. немецкие бомбардировщики бомбят советские города. Немецкая пехота режет колючую проволоку на границе. Специальные части в темноте на лодках переправляются на советский берег. Был приказ «Не провоцировать немцев». Так как же: стрелять по нападающим или нет? Пограничники, наиболее подготовленные боевые части, стреляют. Их мало, они почти все полегли, задержав наступление врага на несколько часов. Армада самой лучшей в мире армии перешла государственную границу самой большой в мире страны. Немецкая авиация бомбит аэродромы, уничтожая советские самолёты, взлётные полосы и цистерны с горючим. Другие самолёты нацелены на скопления войск, неподвижные танки и орудия, мосты и переправы. Немецкие танковые клинья двигаются почти без сопротивления, пехота не поспевает за ними. Советские танкисты не умеют исправлять даже мелкие поломки в своих машинах. Вся тяжёлая военная техника бросается, в лучшем случае — взрывается. Автомобили — самый желанный вид транспорта, на нем можно убежать-уехать из этого смертельного ада неразберихи. Офицеры растеряны, не знают обстановки, ждут распоряжений высшего командования. Связь нарушена, высшее командование тоже не знает обстановки. Солдаты в ужасе разбегаются, не приняв бой. Целые армии, бросившие при отступлении танки и пушки, оставшиеся с винтовками и пулемётами, попадают в окружение. У солдат не хватает продовольствия и патронов. Всюду паника и неразбериха. Окруженные сотнями сдаются в плен. Тысячные колонны ещё вчера гордых и уверенных солдат и офицеров Красной Армии бредут по пыльным дорогам своей страны на запад. Редкие немецкие конвоиры усмехаются, чувствуя себя победителями. Они уверены, пленные не разбегутся. За три месяца войны эти тысячные реки пленных по всему фронту превратились в три миллиона сдавшихся, которые не смогли, а многие не захотели защищать свою Родину.

Захватив большую часть Украины, собрав урожай на её полях, немецкая армия потеряла пару летних месяцев для наступления на Москву. Преодолев осеннюю распутицу и начинающиеся морозы, ослабленная, но самоуверенная фашистская военная машина подошла к окраинам столицы лишь в октябре. Немцы спешат завершить ком-



**МЫ ЗАЩИТИМ ВАШИ ИНТЕРЕСЫ**

**МАРИНА  
КАЦ**

*The Law Offices of  
Kats Jamison  
& Associates*

- АВТОМОБИЛЬНЫЕ АВАРИИ
- ТРАВМЫ НА ПРОИЗВОДСТВЕ
- МОТОЦИКЛЕТНЫЕ АВАРИИ
- АВТОБУСНЫЕ АВАРИИ
- МЕДИЦИНСКИЕ ОШИБКИ
- УШИБЫ И ПАДЕНИЯ
- НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ

А также:

- Социальное обеспечение
- Иммиграционное право
- Корпоративное право
- Семейные конфликты
- Криминальное право
- Недвижимость



**PERSONAL INJURY CASES  
FREE CONSULTATION  
NO RECOVERY-NO FEE**

**1-800-LAW-1917  
215-396-9001**

**1 Bustleton Pike, Feasterville, PA 19053**

*Нет лучшего места, чем собственный дом.*

**ACTIVE  
HELP HOME CARE**

**- лучший помощник  
в Вашем доме**

**Нужна помощь на дому  
Вам или Вашим близким?**

**Звоните нам**

**888-755-1610**



Мы работаем с клиентами от 18 лет и старше.  
Наши опытные сотрудники окажут помощь вне зависимости от сложности  
Вашего состояния и диагноза.

Наш квалифицированный персонал  
поможет Вам получить различные  
ПРОГРАММЫ штата Пенсильвания:

- Waiver
- по уходу на дому
- по доставке бесплатных горячих обедов и молочных продуктов
- по установке специального оборудования для безопасности (тревожная кнопка)
- по уходу за родственниками и друзьями
- бесплатную доставку на визиты к врачу и медицинские процедуры

**ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ  
СОТРУДНИКОВ,**

готовых стать частью  
самой благородной  
и быстрорастущей  
индустрии.

- У нас самые высокие зарплаты
- Медицинская и стоматологическая страховки
- Высокие бонусы для новых сотрудников.



**«СЕВЕРНЫЙ ВЕТЕР» — НОВЫЙ  
ФИЛЬМ РЕНАТЫ ЛИТВИНОВОЙ...**

Новый фильм Ренаты Литвиновой «Северный ветер» входил в программу Роттердамского кинофестиваля, в конкурс «Big Screen Competition». Фестиваль проходил с 1 по 7 февраля.



Ритм фильма Ренаты Литвиновой «Северный ветер» таков, словно ты несешься в поезде, хотя напрашивалось бы — неторопливо едешь в карете или в ретро-авто, которые не умеет достигать больших скоростей. Но нет — несешься словно под стук колес. Пейзажи сменяют портреты, портреты сменяют пейзажи... Натюрмор-

ты, интерьеры, дизайнерские умопомрачительные наряды... Все несется с размеренной скоростью. Это поначалу мешает, но когда наступает финал, все становится на свои места — понимаешь, что так задумано, и это ощущение — не случайно.

Перед нами эксцентричная семейная сага, женская «Игра престолов» в сокращенном варианте. Семья необычна тем, что ей подвластно время. У них есть 13-й и 25-й час. Главный семейный праздник — Новый



год, когда часы тринадцать бьют, — показан в разное время и в разные годы. И зритель прослеживает историю семьи вместе с историей страны. Какой страны? Узнать нетрудно — в определенный момент показано, как новогодние куранты бьют на Спасской башне Кремля, и за этим наблюдает с крыши своего дома вместе с родными Леди Маргарита — ее и играет Рената Литвинова.

Примечательно, что эту историю сочинила и сняла женщина, она же сыграла главную роль. Можно сказать, что этот фильм — манифест Ренаты Литвиновой. Её послание обществу женщин?!

Итак, о чем вся история? История о некоем матриархальном мире под условным названием «Северные поля», в котором существует некая влиятельная семья. Матриархальная. Обитатели этой семьи практически не выходят из-за стола, а почётного матриарха зовут Вечная Алиса. Если в «Алисе» Кэрролла всегда было «время пить чай», то в этой истории всегда есть время отмечать Новый год.



Зрители знают, что Литвинова, во всех смыслах, self-made woman. Актриса, которая создала себя, свою внешность, свой стиль и свой мир. Ее картины можно даже не титровать — «Фильм Ренаты Литвиновой» — и так они узнаваемы настолько, что ни с чем не спутаешь. Отталкиваясь от этого определения, «Северный ветер» — фильм, сделанный женщинами. Не только в сюжете картины, но и в ее съемочной группе царит матриархат. Посмотрите, сколько женщин — и какие. Продюсеры — Наталья Дубовицкая и Надежда Соловьева (сама Литвинова — сопродюсер). Композитор — Земфира Рамазанова. Играют, помимо самой Литвиновой и ее дочери Ульяны Добровской, Софья Эрнст, Галина Тюнина, Светлана Ходченкова, Татьяна Пилецкая, Хибла Герзмава, Манана Татибадзе... А посвящен фильм Кире Муратовой. Но это также можно было бы даже не прописывать в финальном титре. Школа Муратовой, ее умение окутывать непредсказуемыми странностями (нелепостями, курьезами, чудесами) простые житейские обстоятельства, видеть людей такими, какими их не видят другие, ее тонкий юмор, понятный не всем — все это подмешалось в творческий стиль Литвиновой «по наследству».



# Театр «SPLASH»



Многим эти два слова понятны и дороги без дополнительных разъяснений. Но для широкой публики хочется написать несколько строк.

«SPLASH» — это детский театр. Хотя сейчас его уже можно назвать молодежным: его участники выросли и из детей превратились в юношей и девушек.

Режиссер театра Лана Мокилев многие годы бережно, умело, талантливо вела детей по волшебному и трудному пути театрального искусства. С уверенностью можно сказать: правильный выбор сделали родители, которые доверили Лане своих чад.

Лана — талантливый педагог. Для членов труппы театра она

и наставник, и друг, и в какой-то мере даже член семьи.

Театр «SPLASH» — это замечательное детище Ланы. Сколько терпения, мужества, любви вложила она в свое дело, свое призвание!

«SPLASH» — победитель ряда конкурсов, обладатель Гран-при Международного фестиваля в Вашингтоне. Его талантливые дети украшают своим участием многие события культурной жизни Филадельфии. Но главная победа Ланы, родителей и всех, кто помогал Лане на благородном и тернистом пути становления, — это настоящие, светлые, молодые люди — труппа театра.

21-го мая с.г. театр «SPLASH» показал премьеру — спектакль «Чучело». Я не буду описывать этот спектакль — просто рекомендую всем его посмотреть.

Искренние слова любви и признательности, которые звучали в адрес Ланы после окончания спектакля, глубоко тронули души присутствующих в зале.

Браво, Лана!

Браво, ребята!

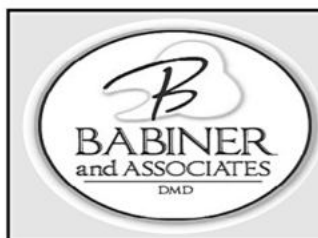
Браво, мамы, папы, бабушки и дедушки!

**С любовью и уважением,  
постоянная зрительница  
и почитательница театра  
Юлия Заславская-Антонюк.**



Борис Бабинер, DMD,  
Periodontist - Implant specialist

## СТОМАТОЛОГИЯ 21-го ВЕКА



Feasterville  
332 Bustleton Pike, Rear Suite  
Feasterville PA 19053

215 698 2710  
www.PhilaDentist.com

### ЗАМЕНА ЗУБОВ ИМПЛАНТАМИ



Максим Бабинер, DMD,  
General Dentist

### ПОСЛЕ ПЕРИОДА ОЖИДАНИЯ

По прошествии периода ожидания, во время которого происходит вживление имплантов, наступает время укрепить импланты и получать удовольствие от дополнительного комфорта и поддержки, зная, что зубные протезы надежно укреплены.

Съемные зубные протезы фиксируются посредством шаровидных замков: верхушка абатмента имеет форму шарика, в соответствии с которой внутри протеза создается округлая полость.

Это позволяет легко надеть зубной протез на имплант, что создает необходимый комфорт и стабильность.

Вы видите примеры шаровидных замков, они обычно ввинчиваются в зубной имплант и изготавливаются различной высоты, которая зависит от глубины зубного импланта и высоты десен.



Эта система сделана из трех частей и сохраняет микроподвижность зубного протеза, что предохраняет его от выпадания.

Это наиболее часто встречающийся тип зубного протеза на имплантах.

Вы видите два импланта, которые держат протез на месте.

Это особенно привлекательно для пациентов, которые жалуются на частое выпадание нижнего протеза.

С двумя имплантами нижний протез будет таким же устойчивым, как и верхний.



Публикуемая статья является фрагментом из книги Максима Бабинера "Ваша улыбка - наша профессия"

В нашем офисе работает детский стоматолог. Ведем прием детей, начиная с возраста 12 мес.



550 State Road, Suite 113  
Bensalem, PA 19020

215.244.4466

www.dhomehealth.com



**Dynamic**  
HOME HEALTH CARE

## Мы поможем вам с оформлением всех программ Waiver и Option

### БОНУС ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ! ОТЛИЧНЫЕ БЕНЕФИТЫ!

- ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛУЧАТЬ ХОРОШУЮ ЗАРПЛАТУ В ТОТ ЖЕ ДЕНЬ.
- ОПЛАЧИВАЕМЫЙ ОТПУСК И ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДНИ.
- МЕДИЦИНСКАЯ И ЗУБНАЯ СТРАХОВКИ.
- ПЕНСИОННЫЙ ПЛАН 401К.
- БЕСПЛАТНЫЙ LIFE INSURANCE
- ОБУЧАЕМ



## Квалифицированная помощь у вас дома

Иногда мы нуждаемся в помощи, чтобы оставаться в стенах родного дома, окруженными семьей, друзьями и привычными ценностями.

Агентство по уходу за больными на дому Dynamic Home Health Care обеспечивает квалифицированный уход, позволяя людям всех возрастов наслаждаться высоким качеством жизни и сохранять независимость в комфорте собственного дома.

## Personal Assistance Services Program

Ваша работа по уходу за  
родными, нуждающимися  
в помощи, оплачивается.

### Мы принимаем

- Medicare
- Medicaid
- Cigna Health Spring (formerly Bravo)

- Keystone First
- United Healthcare
- Commercial Insurance
- Self Pay

### Требуются

на работу

Full/Part time

Home Health Aides,  
RN, PT, LPN и OT



# itGuru

Russell-x@live.com

## СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ

### IT/КОМПЬЮТЕРНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ ВАШЕГО ДОМА И БИЗНЕСА:

- Диагностика, Ремонт, Установка, Обслуживание
- Удаление вирусов и вредоносных программ
- Улучшение работоспособности компьютера
- Миграция файлов со старого компьютера на новый
- Восстановление паролей и удаленных файлов
- Дизайн, внедрение и поддержка полной IT инфраструктуры для вашего бизнеса
- Оценка Уязвимости и Безопасности Компьютеров, Сетей, IT систем
- Консультация по любым вопросам
- Персональное обучение пользованию компьютером и программ

### ТЕХНОЛОГИИ И УСТРОЙСТВА:

Apple	Networking	VoIP
Windows	Cyber Security	Wireless/WiFi
Tablets	Amazon/Microsoft/Apple Cloud	Internet
Desktop	Firewalls	Online TV
Laptops	VPN	Skype
Servers	Routers/Modems	и многое другое.

Call/Text **215-834-0935** Руслан

## Prestige NHCM, Inc.

Home Care Agency

### АГЕНТСТВО ВЫСШЕЙ КАТЕГОРИИ

Первое русскоязычное агентство по уходу за больными на дому, имеющее самую Высшую Американскую Медицинскую Аккредитацию. У нас имеется городская постоянная программа обслуживания.



### ТОЛЬКО У НАС:

- Самый большой опыт работы с людьми, нуждающимися в помощи
- Квалифицированный персонал, имеющий большой опыт работы в госпиталях Америки и России
- Медсестры, имеющие специализацию в кардиологии, хирургии и онкологии
- Профессиональные физиотерапевты помогут избавиться от хронической боли и заболеваний суставов
- При необходимости вам сделают анализ крови на дому, и результаты немедленно будут сообщены вашему врачу

### Принимаем основные виды страховок!

#### ПРИГЛАШАЕМ НА РАБОТУ МЕДСЕСТЕР И МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ.

Опыт работы не обязателен. В офисе проводятся бесплатные курсы. Немедленно обеспечиваем работой.

Всем работникам компания полностью оплачивает медицинскую страховку, включая лекарства и «Дентал план». Также предоставляется оплачиваемый отпуск и удобные часы работы.

Позвоните нам и узнайте, что мы можем для вас сделать  
**215 • 677 • 3299**



## Центр лечения от алкоголя и наркотической зависимости

Наши контакты: LOCAL NUMBERS - 714-798-3423/844-867-7326;  
EMAIL - [scrr7057@gmail.com](mailto:scrr7057@gmail.com), наш веб-сайт - [socalroadtorecovery.com](http://socalroadtorecovery.com)

## Отзывы благодарных пациентов

Mary B.'s  
Catonsville, MD

Я пришла сюда разбитой, сбитой с толку и подавленной. Все, что я знала, это наркотики и ложь, воровство и бегство от жизни. Мне нужна была помощь, и именно это сделала для меня дорога к выздоровлению в Южной Калифорнии. Прежде всего, атмосфера и дом, и двор были такими расслабляющими и домашними. Мне очень понравился пейзаж, бассейн и игры, которые там были. У нас была группа утром, затем днем, а затем вечером, либо мы собирались вместе, либо приглашали гостей в дом. У нас также были задания, которые нужно было сделать в свободное время, чтобы помочь нам найти спонсора и проработать наши двенадцать шагов.

Консультанты были замечательными, очень теплыми и гостеприимными, с ними легко было поговорить. Они держали наши секреты при себе. Пытались

помочь нам распознать наши проблемы и уйти от них. Мы также могли пойти по выходным в любое место, о котором договаривалась группа.

Иногда это были фильмы, торговый центр, боулинг, шоппинг, аттракционы парки развлечений.

Анжелика была самым милым, самым дружелюбным и удивительным человеком, которого я когда-либо встречала, она действительно верит и помогает, понимает и очень любит. Ее программы очень классные, а ее образ жизни определенно помог мне перейти к поиску работы и вернуться к реальной жизни, но при этом сохранила ту небольшую структуру, которая нужна всем нам, когда мы впервые выходим из центра. Сейчас я трезва один год и два месяца и чувствую себя потрясающе. Я просто хочу, чтобы все знали, что это определенно отличное место, куда можно пойти, если вам нужна помощь, не бойтесь звонить, с ними определенно легко поговорить, с ними

легко поладить, и я обещаю, вы не пожалеете об этом. Это место действительно заставило меня почувствовать, что я не просто нахожусь в обычной строгой реабилитационной клинике, к которой я привыкла во время своей первой реабилитации, это фактически позволило мне залезть в свою собственную голову, осмыслить всё, что происходит. Чтобы можно было выполнять работу, которая нам нужна для себя, а также получать моральную поддержку в том, чего мы так долго были лишены.

Jantonio T.  
Riverside, CA

I have a family member of a dear friend who turned his life around at South California Road to Recovery! He was lost in addiction and knew he was on his way to an early grave. He told me himself he was hopeless. He came to SCRTR and they turned his life around. They treated him with respect and

not like an insurance card. They gave him a safe sane and calm environment away from all of his normal triggers. He got off and stayed off drugs and no longer felt the need to use. He was clean for so long he could realize that this was how he wanted to live life and he has now been out of treatment for around a year with no relapses. His family relationships are all better because he has become dependable- something he could never maintain when he always preferred chasing drugs.

If you have anyone who really wants to change, South California Road To Recovery can help make that happen! The above is true!

Если вам или вашему близкому человеку нужно лечение от наркотической или алкогольной зависимости, то обязательно позвоните и проконсультируйтесь с нашими специалистами. Наши консультации бесплатны. Звоните круглосуточно 714-798-3423.



# VitaCare Home Health Agency



АГЕНТСТВО ПО УХОДУ ЗА ПОЖИЛЫМИ ЛЮДЬМИ

*В слове «папа» заключается очень важный смысл,  
в нем много детских чувств.*

*Для сыновей — это настоящий пример для подражания:  
смелый, сильный, всезнающий и все умеющий.*

*Для дочери — защита и пример при выборе будущего мужа.*

## Happy Father's Day!

*Желаем счастья, здоровья, хорошего настроения  
и энергичности.*

*От этих составляющих зависит самое главное —  
качество жизни!*

*Так пускай же ваша жизнь будет полна ярких событий  
и светлых моментов!*



255 East Street Road,  
Feasterville, PA 19053

**215-953-9225**



Road to Recovery  
South California

**Центр лечения от алкоголя и  
наркотической зависимости**

**Бесплатная консультация  
по телефону (714) - 798-3423**

**Срочная помощь. Звоните круглосуточно!**

**Наш центр лечения -  
одна из лучших лицензированных клиник  
в Калифорнии, которая:**

- предлагает профессиональную помощь по доступным ценам;
- использует самые прогрессивные методы лечения;
- сохраняет анонимность клиентов.
- принимает все виды медицинских страховок с планами PPO или наличный платёж

Мы проводим процедуры по очищению организма от токсинов, восстановлению обмена веществ в организме и нервной системы. Наши специалисты говорят на русском и английском языках.

Наши контакты:

LOCAL NUMBERS - 714-798-3423/844-867-7326;

EMAIL - [scrr7057@gmail.com](mailto:scrr7057@gmail.com)

ОТЗЫВЫ КЛИЕНТОВ НА САЙТЕ [www.socalroadtorecovery.com](http://www.socalroadtorecovery.com)

**Программа включает следующие услуги:**

- первичная диагностика с подготовкой индивидуального плана лечения;
- медицинский осмотр и лабораторные анализы;
- детоксикация - выведение из организма токсинов, продуктов распада алкоголя или наркотика;
- госпитализация - лечение пациентов осуществляется стационарно;
- лечение психических и психологических отклонений;
- групповая и индивидуальная психотерапия;
- оформление отпуска на лечение по медицинским показаниям;
- психологическая и психиатрическая помощь по лечению депрессии, стресса, биполярных расстройств, тревожных расстройств, неудовлетворённостью в личной жизни, тяги к алкоголю или наркотикам, а также устранению проблем с детьми и родственниками;
- социальная адаптация и поддержка от срыва.



# VSP Medical Supply

31 Red Lion Road, Philadelphia, PA 19115  
Phone: 215-677-8770 Fax: 215-677-8748



Более 100 стилей ортопедической и специальной обуви для диабетиков от мировых фирм-производителей



- Больничные кровати
- Инвалидные коляски
- Ходунки
- Стульчики
- Лечебные чулки
- Кислородные аппараты
- и множество других сопутствующих изделий

Принимаем большинство медицинских страховок штата PA, включая Access & Medicare

## Что такое предварительное планирование?



Леонид Колтман  
(Licensed Funeral Director)  
Член Коллегии Директоров  
Congregation Beth-Solomon.

Предварительное планирование – это планирование похорон заранее.

Такое планирование многим кажется слишком рассудочным, практичным; им не хочется думать о печальном уходе близких заранее.

И лишь когда приходит неизбежное, и они сталкиваются с необходимостью разного рода переговоров в тот момент, когда им этого меньше всего хотелось бы, они осознают ценность предварительного планирования.



Кантор  
Борис Казанский

Звоните нашим русскоговорящим сотрудникам Леониду Колтману и Кантору Борису Казанскому, чтобы получить бесплатную конфиденциальную консультацию по предварительному планированию.

## Goldsteins, Rosenberg's Raphael – Sacks, Inc.

Family owned and operated

(215) 927 – 5800

Philadelphia Chapel  
Bennett Goldstein Supervisor  
6410 N. Broad Street  
Philadelphia, PA 19126

(800) 622 – 6410

Suburban North Chapel  
Gabe Goldstein, Supervisor  
310 Second Street Pike  
Southampton, PA 18966

Southern New Jersey Chapels Available

«Отстаньте от меня со своими советами! Я сам себе доктор и знаю, что я делаю!»

(Самый распространенный вариант последних в жизни слов)

Первая ошибка из категории самолечения состоит в том, что больной самостоятельно, не согласовывая со своим лечащим врачом, изменяет дозу предписанного ему лекарства. Почему это происходит? Что толкает человека на подобную самостоятельность?

Дело в том, что многие таблетки и капсулы, которые положено глотать (в отличие от тех, которые кладут под язык), относятся к категориям «замедленного» и «размеренного» действия (в английской терминологии - delayed и time-released). Первые начинают действовать через определенное время: 15 минут, 30 минут, час и т.д. Действие вторых проявляется сразу, но небольшими, строго рассчитанными дозами: треть «силы» препарата в первые 5 минут, вторая треть в следующие 15 минут, последняя треть - в завершающие 40 минут. В обоих примерах цифры выбраны условно.

Теперь представьте себе: человеку стало плохо и он, измерив давление, обнаружил, что оно повысилось (а причин тому может быть много). Он принял таблетку давно знакомого диована (Diovan) или другого лекарства для понижения давления. Только вот незадача - проходит 10 минут, а давление не снижается. Первая реакция больного? «Дай-ка я еще одну таблетку глотну!» И, к сожалению, глотает. И через несколько минут еще одну. Что получается в результате? Из-за увеличенной суммарной дозы (помните, три таблетки одна за другой?), давление падает намного ниже

## САМОЛЕЧЕНИЕ

нормы. Последствия могут быть катастрофическими.

Второй вид опасности кроется в предположении «это лекарство помогало мне раньше, поможет и сейчас». У некоторых пациентов понятие «раньше» может охватывать период длиной в год, а то и два. За это время срок годности лекарства мог закончиться и его стало опасно принимать. Ничего не подозревающий пациент глотает прежнюю дозу, а потом добавляет еще, чтобы побыстрее начало действовать.

Результат? Промывание желудка нужно делать еще дома или по дороге в госпиталь. Вот вам и «старое, проверенное лекарство».

Приведу еще один пример чрезмерного усердия при приеме лекарства.

Звонит женщина: «У мамы жжение в груди. Доктор сказал вызвать «скорую» и отвезти ее в госпиталь. Что вы посоветуете?» Симптом серьезный и может быть следствием изжоги или других гастроэнтерологических недостатков. А может сигнализировать о нарушении работы сердца. Причем, вторая причина оказывается «виноватой» намного чаще, чем первая. Особенно это характерно для людей с предположенностью или с историей сердечно-сосудистых заболеваний в семье.

Наш диспетчер отправляет «скорую» согласно вызову. Приезжаем, осматриваем больную, и тут выясняется, что на коже груди у нее образовалась язва. Доктор прописал ей мазь, но сказала, чтобы она нанесла ее один раз и сказала ему о результатах. Дело в том, что у нее был целый бу-

кет аллергий и доктор, вполне обоснованно, опасался развития аллергических реакций. Больная использовала мазь, почувствовала облегчение, тут же забыла о предупреждении врача и стала наносить мазь дважды в день. Еще бы, ведь сразу помогло!! Результат не заставил себя ждать - развилась аллергия и сильное жжение в груди, переполошившее всех вокруг.

Этот пример показывает, что следовать указаниям врача нужно неукоснительно, а не добавлять или убавлять что-то по своей инициативе. Сказано «использовать один раз и позвонить в офис» - так и нужно делать, а не продолжать принимать лекарство в профилактических целях.

Приведу еще один пример последствий самолечения. В нашей диспетчерской раздается звонок:

«Приезжайте, мужу плохо!»

«Какие у него симптомы?»

«Он простыл и ему тяжело дышать».

Женщина называет адрес и диспетчер отправляет бригаду на вызов.

Приезжаем и видим - мужчина в обморочном состоянии полулежит на диване, завалившись на правую сторону. Со слов жены мы узнаем, что несколько дней назад пациент заболел воспалением легких и ему предписали несколько лекарств. Незадолго до вызова скорой пациент пожаловался жене на боль в груди. Не жалея ничего для любимого супруга, жена дала ему следующие препараты: 2 таблетки нитроглицерина, капли валокордина, антибиотики, микстуру против кашля, вызывающую сонливость, таблетки против повышенного давления и несколько других лекарств. Эта

смесь «помогла» ему настолько эффективно и быстро, что от кухни до комнаты он уже не дошел. Каким-то чудом жена сумела поднять его с пола и дотащить до дивана. В ответ на вопрос, почему она дала ему все эти лекарства одновременно(!), женщина ответила: «Ему стало очень плохо и я хотела помочь как можно быстрее». Единственное, что спасло жизнь пациента, было здравое решение его жены вызвать специалистов, а не продолжать заниматься самолечением. Именно с этого шага и должна была начаться настоящая помощь такому больному.

Не принимайте таблетки, которые не были предписаны лично вам и лично вашим лечащим специалистом. Даже если лекарство одно и то же, его дозировка и состав могут отличаться. У кого-то может быть аллергия на то лекарство, которое помогает другому. Таблетки, которые излечивают одного, могут повредить другому.

И, наконец, полуанекдотичный, но очень жизненный совет. Не принимайте всерьез медицинские советы соседей! Разве что ваш сосед «по совместительству» именно ваш лечащий врач. Я не случайно сказал «ваш». Совет врача, не знакомого с вашей историей болезни, может привести к плачевным результатам.

Не занимайтесь самолечением и будьте здоровы!

Помните, сотрудники  
Safety First Ambulance  
готовы придти к вам на помощь  
24 часа в сутки, 365 дней в году!

Юрий НАУМЕЦ

Материал предоставлен газетой  
«Навигатор»





Композиция из работ Самуила Каплана сделана Романом Юсимом

Ушел из жизни известный художник и прекрасный человек Самуил Каплан.

Письмо, посвященное его памяти, опубликовано во многих печатных изданиях, оно подписано родными и близкими художника, известными политическими и общественными деятелями и деятелями культуры из ряда стран мира, в том числе из многих городов Америки.



ПАМЯТИ ЗАМЕЧАТЕЛЬНОГО И ВСЕМИ ЛЮБИМОГО ЕВРЕЙСКОГО ХУДОЖНИКА  
САМУИЛА КАПЛАНА (СЕМЕНА, СЕНЕЧКИ...)

**Родные и близкие, соратники и друзья с прискорбием сообщают,  
что 21 мая 2021 г. в Нью-Йорке покинул этот мир наш дорогой человек художник  
САМУИЛ СОЛОМОНОВИЧ КАПЛАН**

(07.08.1928 – 05.21.2021).

Слова волнения и скорби летят отовсюду.

Самуил Соломонович Каплан родился 8 июля 1928 в Баку, а свой любимый город Киев увидел только в 1937 году. Потом война, эвакуация в Оренбург. В 1945 году возвращение в Киев с четким осознанием своего будущего пути – тернистого пути художника.

В 1952 г. с отличием окончил киевскую Республиканскую художественную школу. Пытался поступить в КГХИ (Киевский художественный институт). С первого раза не получилось, помешала «пятая графа». Пришлось на 4.5 года «загнать под фанфары» в ряды Советской Армии, прихватив с собой карандаши и альбом. Когда в 1957 году, отслужив, с третьей попытки Каплан все-таки стал студентом КГХИ, именно из армейских зарисовок (почти 3000 этюдов) отбирались работы для первой выставки – «Солдатские будни».

Первокурсник, начинающий художник, – а с 1957 года уже полноправный участник художественных выставок разного

уровня, включая всесоюзные и международные. В 1962 году он окончил КГХИ, а в 1964 стал членом Союза художников СССР.

К признанному певцу Киева, его улиц, бульваров, парков и переулков, Самуилу Каплану, пришла известность, но работы, посвященные еврейской теме, наиболее важной для Самуила, почти не выставлялись. В то время Украина без преувеличения была самой антисемитской республикой Советского Союза. Только в 1987 году в Киеве прошла с грандиозным успехом первая «еврейская» выставка Самуила.

С 1991 года, когда началась американская эпоха биографии Каплана, и до настоящего времени еврейская тема превалировала в творчестве художника. Разброс тем, волнующих Самуила, был неисчерпаем, но особенно близки ему человеческие лица, окружавшие художника на протяжении всей жизни: веселые и грустные, белые или не очень, молодые и старые, но всегда яркие и

характерные типажи. О картинах Каплана говорят: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать».

С годами Самуил не менялся. Главным в его жизни было творчество. Таким мы его запомним навсегда – летописец еврейской жизни и еврейских характеров, яркий, остроумный и доброжелательный, с открытым сердцем и постоянным желанием помочь и поддержать друзей словом и делом, просто художник с настоящей еврейской душой.

Самуил был человеком безграничной доброты, честности и преданности, он всегда следовал тем ценностям, к которым призывал. Осталось много незавершенного, недосказанного, недописанного, неизданного... Нет сомнения, что его картины и рисунки не канут в Лету, а займут достойное место в галереях Нью-Йорка, Киева и мира.

Память о Самуиле Каплане и его творчество навсегда останутся в наших сердцах.

Мы выражаем глубокие соболезнования

всем, кто знал и любил нашего дорогого Самуила Соломоновича Каплана, и благодарны всем, кто разделяет нашу скорбь.

=====

В беседе с нашей редакцией президент организации "New Jersey Support Israel" Инна Аролович так сказала о С.Каплане: «Хочется, хоть посмертно, напомнить людям о нем. Я была с Самуилом в Вашингтоне, когда он в 1987 г. подарил свою картину сенатору Лаутенбергу – в память о Поправке Лаутенберга, которая помогла очень многим беженцам, в том числе и иммигрантам из Советского Союза, облегчить получение статуса беженца. Позже он подарил картину Городскому Совету Нью-Йорка в знак своей любви к этому городу. За два дня до его ухода Музей памяти 11 сентября в Нью-Йорке выставил картину Каплана «Реквием», посвященную этому трагическому событию. Добрейший был человек!»

**Мы присоединяемся к соболезнованиям  
по поводу кончины Самуила Каплана.  
Мир его душе.**

Издатель Виталий Рахман  
и все почитатели творчества  
Самуила Каплана в Филадельфии





В журнале «Дружба народов» (№1, 2021) опубликован рассказ Алекса Тарна «Томик в мягкой обложке».

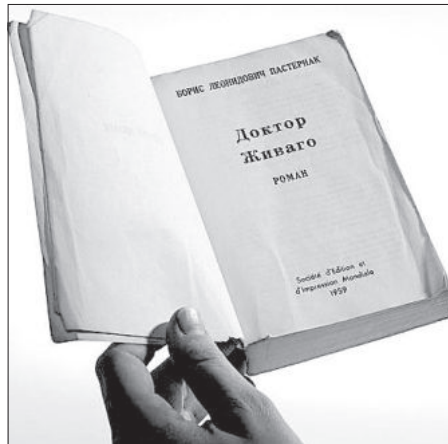
Алекс Тарн — поэт, прозаик, публицист, драматург, переводчик. Родился в 1955 году. Жил в Ленинграде, откуда репатриировался в 1989 году в Израиль. Автор нескольких книг. Его стихи и проза печатаются в журналах «Октябрь», «Интерпоэзия», «Иерусалимский журнал». Живет в поселении Бейт-Арье (Самария).

## АЛЕКС ТАРН «ТОМИК В МЯГКОЙ ОБЛОЖКЕ»

### О РАССКАЗЕ «ТОМИК В МЯГКОЙ ОБЛОЖКЕ»

Рассказ А.Тарна возвращает нас к событиям более чем шестидесятилетней давности, когда в Советском Союзе была развёрнута беспрецедентная идеологическая кампания, связанная с присуждением Борису Леонидовичу Пастернаку Нобелевской премии по литературе за опубликованный на Западе роман «Доктор Живаго». Старшее поколение помнит злобное осуждение романа в ведущих газетах страны со звучащими с высоких трибун выражениями «озлобленная шавка», «лягушка в болоте» и др. В рассказе предстаёт панорама образов советских людей в период «хрущевской оттепели». Отметим, что отношение ряда персонажей рассказа к роману «Доктор Живаго», прямо скажем, неблагоприятное.

Почему в рассказе речь идет о книге именно в мягкой обложке? Дело в том, что организаторы публикации романа «Доктор Живаго» на Западе решили издать



роман в мини-формате, с мягкой обложкой, что позволило облегчить нелегальную доставку экземпляров книги в СССР.

Повествование в рассказе А.Тарна ведется от лица книги, а именно, от лица главного героя романа — Юрия Андреевича Живаго.

В основе сюжета рассказа А.Тарна лежат похождения томика в мягкой обложке. Интересны описанные А.Тарном дискуссии Юрия Андреевича Живаго со своим соседом по книжной полке Иваном Петровичем Вой-

ницким — главным героем пьесы А.Чехова «Дядя Ваня».

А.Тарн поднимает в рассказе болезненный вопрос, который вставал перед подавляющим большинством семей, уезжающих в эмиграцию: как распорядиться домашней библиотекой?

Будучи израильским писателем, Алекс Тарн, конечно же, не обошел вниманием взгляды Пастернака на еврейство. Свою национальную принадлежность Борис Пастернак с молодых лет расценивал как биологическую случайность, осложняющую его нравственные позиции и творческую судьбу. Он считал, что евреи должны «раствориться». Мысли Пастернака, излагаемые в романе евреем Мишей Гордоном и Ларой, сводятся к осуждению еврейства как фактора, разъединяющего людей. Еврейский народ необходимо «распустить» во имя избавления самих евреев от страданий и дать им свободно присоединиться к христианству. О том, кто и как «растворился», описывается в заключительной части рассказа А.Тарна, которую мы предлагаем вашему вниманию. Очень рекомендуем прочитать полностью этот интересный, прекрасно написанный рассказ.

### АЛЕКС ТАРН

#### Заключительная часть рассказа

## «ТОМИК В МЯГКОЙ ОБЛОЖКЕ»

Переезд — дело серьезное не только для людей, но и для книг. Как объяснил Юрию Андреевичу его бывалый сосед, обитатель синего томика Иван Петрович Войницкий, только перед переездом хозяевам библиотек приходит в голову шальная мысль перебрать содержимое книжных шкафов на предмет обнаружения «лишнего». Последнее слово склонный к меланхолии Иван Петрович произносил с особенно горестной интонацией.

— Лишнего! — говорил он, добавляя к горечи еще и привкус возмущения. — Как будто книги бывают лишними... Так или иначе, Юрий Андреевич, смею вас уверить, что на новом месте мы не увидим значительную часть наших нынешних товарищей по шкафу. Если сами при этом уцелеем. Да-да, не удивляйтесь: сейчас все должны чувствовать себя в опасности. Кроме, конечно, обладателей самых красивых корешков...

И Войницкий со значением косился в сторону роскошных суперобложек Шекспира, которого презирал за излишнюю плодовитость.

Так оно и случилось: из довольно объемистой семейной библиотеки хозяева упаковали в дорогу не больше трех сотен томов. Остальное распродали или раздали, включая, кстати, и Шекспира — так что в этой части своего предсказания Иван Петрович ошибся. Зато Юрия Андреевича, к его радости, уложили в картонную коробку вместе с Войницким, который, тем не менее, продолжал недовольно ворчать.

— В коробки-то мы попали, Юрий Андреевич, — говорил он, саркастически, — да вот

когда из них выберемся? После переезда книги распаковывают в самую последнюю очередь. Сначала всегда берутся за кухню, а пища духовная — шут с ней! Душа — не желудок, душа подождет... Эх, недотепы...

Но даже завзятый пессимист Иван Петрович не мог предположить, как долго им выпадет кантоваться в этой чертовой картонке из-под хозяйственного мыла, проложенной со всех сторон газетой от сырости и перевязанной крест-накрест крепкой бельевой веревкой. Сначала они дурели от тряски и качки, от грубых грузчиков, от жестких рук и тугих ремней. Потом целую вечность ждали перемен и мечтали о новом шкафу — пахнущем свежими досками, лаком и морилкой — взамен надоевшего старого, скрипящего, щелястого, изъеденного жучками. Затем, потеряв счет месяцам и годам, впали в анабиоз и уже не думали ни о чем; лишь один Войницкий время от времени, встрепенувшись, бормотал свое унылое «Мы отдохнем... мы отдохнем...», как будто кто-то здесь действительно нуждался в отдыхе, а не в избавлении.

И вот оно пришло — внезапно, как заново обретенная жизнь. Пали застарелые оковы бельевых веревок, рухнули гофрированные стены темниц, слетели к чертовой матери пожелтевшие газетные покровы. Знакомые Мишины руки подняли Юрия Андреевича из пучины отчаяния, вынесли на свет дня — такого ослепительного, что пришлось ждать, пока привыкнут глаза. За прошедшие годы хозяин сильно изменился, постарел, но в ладонях его ощущалось прежнее тепло, идущее прямоком оттуда — с памятного ве-

чера на диване под боком у мамы, под пледом и под светильником чешского стекла.

— Ну что, заждались? — ласково сказал Миша, обращаясь ко всем книгам сразу. — Пока то да сё... Только сейчас и собрались шкаф заказать. Сами понимаете — переезд.

Юрий Андреевич перевел взгляд за окно, где сияло непривычно синее и непривычно высокое, без единого облачка небо. Дом стоял на склоне горы; под ним виднелись городские районы, разбросанные между холмами, подобно выстроившимся перед большим сражением гренадерским полкам. А еще дальше, ближе к горизонту, блестел золотой купол — как тогда, возле совсем другого окна, в самом начале жизни.

«Нет, это не Исаакий, — подумал Юрий Андреевич. — И небо другое. И дома какие-то слишком белые. Впрочем, такое солнце что угодно выбелит. И чего-то явно не хватает... Вот только чего?»

Не хватало реки. Все знакомые Юрию Андреевичу города стояли на берегах рек. Впрочем, как заметил Иван Петрович, шут с ней, с рекой, главное, что был шкаф — именно такой, о каком мечтались: новый, пахнущий свежестью, с крепкими прямыми полками и застекленными дверцами. Они снова были вместе, бок о бок, спянные перенесенными трудностями и гордые ощущением избранности. Хотя, если честно, иногда Юрий Андреевич скучал по прежним товарищам — даже по высокомерному Шекспиру: в его отсутствие не над кем стало посмеиваться из-за неразрезанных страниц...

Со временем он обратил внимание и на другую деталь: шкаф теперь почти не откры-

вали. Оставалось заключить, что Юрий Андреевич, как и все его однополчане, то есть соседи по полкам, отчего-то выпали не только из пресловутого культурного интеллигентского минимума, но и из обычной школьной программы. Это еще можно было пережить — куда больше Юрия Андреевича беспокоило другое: впервые подмеченные им признаки Мишиной старости.

К сожалению, люди недолговечны; зато книгам назначено жить намного дольше, переходя в семье от поколения к поколению. В этом не было ничего из ряда вон выходящего: умер дед-переплетчик, за ним — Мишина мама, скоро настанет и черед Миши. Другое дело, что так же — от поколения к поколению должно передаваться и самое важное: живой контакт между человеком и книгой, их взаимное тепло, участие, сплетенные душ, судьбы сплетенье... И всего этого можно добиться лишь одним способом: сняв книгу с полки. Снять книгу с полки, открыть ее в нужном месте и, откинув край пледа, позвать ребенка:

— Иди сюда, мальчик...

Чтобы запомнил этот вечер на всю жизнь, чтобы вернул его потом со своим сыном, со своей дочерью. В теории это казалось Юрию Андреевичу необыкновенно простым. Вот ведь его томик — здесь, на полке, всегда под рукой, всегда готовый раскрыться на любой странице. А вечер... неужели трудно найти хотя бы один, подходящий? В году их аж триста шестьдесят пять, выбирай по вкусу. Но это только в теории. На практике же получилось, что из-за проклятого переезда Миша упустил драгоценное время. Дочка выросла, вышла замуж и теперь оставалось рассчитывать только на внуков.

Внуки — два сорванца-погодка — жили в другой квартире, но часто навещали Мишу. В стеклах книжного шкафа то и дело мелькали отражения их постоянно улыбающихся физиономий. Мальчишки переговарива-



лись, вернее, трещали без умолку на каком-то тарбарском наречии. Дед отвечал им по-русски, что позволило Юрию Андреевичу спустя пять-шесть лет освоить тарбарщину настолько, чтобы через пень-колоду поимать почти все сказанное.

Снег в этом городе выпадал редко, но однажды выдался по-настоящему зимний вечер. В новостях говорили об огромных по здешним понятиям сугробам, о заваленных дорогах и остановившемся транспорте. К оконному стеклу слетались из темноты крупные хлопья снега, прилипали, таяли, сменялись новыми, и это живо напомнило Юрию Андреевичу другие времена и другие комнаты — с журчащей батареей, клетчатый пледом и экономным светильником со странным именем «бра».

Как видно, и Мишу посетили те же самые мысли, потому что он, постояв у окна, вдруг обернулся и взглянул в сторону шкафа. Сердце Юрия Андреевича забилось сильнее.

«Ну же! — почти закричал он. — Давай! Сейчас самое время!»

И действительно, хозяин снял с полки томик в дедовском переплете и, присев на диван, позвал внуков. Мальчишки прибежали немедленно: в квартире было прохладно, а места под боком у деда обещали и уют, и ласку.

— Послушайте, как это хорошо, — сказал Миша и стал читать, вполголоса, как некогда мама: — «Мело, мело по всей земле...»

— Что такое «мело»? — прервал его младший внук, Дани.

— Фамилия, — авторитетно ответил старший, Амит. — У меня в классе есть один такой: Рами Мило.

— Он что, русский? — поднял брови Дани.

— Да какое там русский! — отмахнулся брат. — Мама у него марокканка, а папа поляк.

— Э, ребята, так не пойдет, — вмешался Миша. — Правильно не «русский», «марокканец» и «поляк», а «выходец из России», «выходец из Марокко»... и так далее.

— Это слишком длинно, саба (дедушка), — снисходительно заметил Дани. — Проще так, как мы.

— Саба прав! — оборвал его Амит.

Исключительное право противоречить деду принадлежало здесь ему и только ему.

— Наша учительница говорит, что скоро вообще не будет никаких «русских» и «марокканцев».

Дани недоверчиво усмехнулся:

— Куда же они денутся?

— Исчезнут. Растворятся... — Амит для убедительности прищелкнул пальцами. — Вот так: растворятся без следа. И останутся одни евреи. Правда, саба?

Миша захлопнул книгу.

— Правда, — сказал он, прижимая к себе обоих внуков. — Растворятся без следа. Где-то я уже слышал эти слова...

— От Малки? — догадался Амит.

— От какой Малки?

— Ну, от моей учительницы...

— Ах, да. Нет, не от Малки, — рассмеялся Миша. — Что ничуть не отменяет ее оглушительную правоту. Кто тут хочет пиццу?

Сопровождаемый восторженными воплями мальчишек он вернул томик на полку и пошел доставать из холодильника пиццу. Юрий Андреевич, не веря своим ушам, ошеломленно взирал на происходящее сквозь стеклянную дверцу шкафа. Неужели это всё? Почему столь многообещающий контакт завершился, едва начавшись, на первой же строчке, неправильно к тому же понятой? Ерунда какая-то... А уж замечания по поводу растворения русских и вовсе ни в какие ворота не лезли. В честь чего это он, Юрий Андреевич, должен где-то растворяться? А как же все мысли веков, все мечты, все миры, всё будущее галерей и музеев? Куда денется это богатство, где пропадет?..

Хотя, если подойти к вопросу по-философски, то нельзя не признать определенную правоту учительницы Малки. В конце концов, Саша Гордон и Лара говорили ровно то же самое. Правда, они полагали, что растворятся евреи, а останутся русские, в то время как новая интерпретация расставляла сливаемые воедино народы в обратном порядке. Но разве перемена мест слагаемых может повлиять на сумму? Ведь главной целью по-прежнему остается глобальное единство людей, их универсальная культурная основа, выход за рамки узкой национальной обособленности. Если нет ни эллина, ни иудея, ни русского, то неважно и каким словом назовут этот результирующий всеобщий народ — хоть евреями, хоть зулусами, хоть чертом в ступе. Важен

сам процесс слияния, растворения — разве не так?

Утомившись от судьбоносных раздумий, Юрий Андреевич решил поделиться своими сомнениями со старинным приятелем из синенького томика. Выслушав соседа, Иван Петрович отрицательно покачал головой:

— Растворятся? В евреях? Ну, это вы хватили через край, батенька. Вот уж чего не хотелось бы.

— Почему, Иван Петрович? Вы же сами как-то замечали, что в России только они и читают. Что, не будь этих еврейских юношей и девушек, пришлось бы повсюду закрывать библиотеки...

Войницкий пожал плечами.

— Библиотеки библиотеками, а табачок все-таки врозь. Помимо всего прочего, они ведь так чудовищно безвкусны, Юрий Андреевич... Ну посудите сами: разве не оскорбляют ваше эстетическое чувство все эти... — он состроил уморительную гримасу и прошепелявил, довольное точно копируя нелепый еврейский акцент: — ...все эти фармачефты, цестные еврейчики и прочая шволочь?.. А эта их ужасная страсть к наживе? Копят и сами не знают, для чего копят. Нет уж, вы как хотите, а я в такой мерзости растворяться не буду.

На том пока и порешили.

За стеклянными дверцами снова потекла размеренная плавная жизнь — во всяком случае, так казалось обитателям шкафа, который теперь открывался лишь на предмет смахивания пыли. Иссушающая жара сменялась холодными ливнями, а ливни — жарой. Ничего-ничего, успокаивал себя Юрий Андреевич. Удел домашней книги — ждать своего часа. Как говорит Иван Петрович, мы еще увидим небо в алмазах...

Предсказания Войницкого обычно сбывались, хотя и не полностью. Так произошло и на этот раз. Как-то утром в комнату вошли Амит и Дани, превратившиеся за это время в здоровенных красавцев-мужчин, очень похожих на исполнителя роли Юрия Андреевича в голливудском кино. Младший был в армейской форме с тремя полосками на погонах.

— Сабы уже нету, — сказал он, явно продолжая начатый раньше разговор, — а кроме него, кому этот хлам нужен...

— Может, все-таки библиотека возьмет? — спросил старший.

— Я узнавал, — со вздохом ответил Дани. — Ни в какую. Говорят, место в хранилище кончилось. Причем, везде и всюду. Переводят на электронные носители.

— Ну тогда... — Амит распахнул дверцы шкафа. — Я беру эту полку, ты следующую...

— Похоже, опять переезд, — озабоченно шепнул на ухо Юрию Андреевичу проснувшийся от внезапной качки Иван Петрович. — Вот ведь недотепы...

Десять минут спустя все обитатели шкафа уже стояли несколькими высокими стопками на асфальте по соседству с какими-то дурно пахнущими зелеными ящиками, а над ними вместо верхней полки сияло бесконечно глубокое голубое небо — всё в алмазах, как и обещал Войницкий. Из-за ящика вышла поджарая остромордая кошка, понюхала книги и чихнула.

— А ведь это, похоже, помойка, Иван Петрович... — сказал Юрий Андреевич.

— Глупости, — сердито отвечал сосед. — Говорю вам, переезд. Причем, слава Богу, близкий, поэтому и в коробки не упаковали. Сейчас подъедет машина и погрузят, вот увидите.

Машина действительно подъехала — огромная, с ковшем позади и двумя смуглыми поджарыми парнями, повядкой напоминающими давешнюю кошку. Спрыгнув с подножек, парни споро покидали книги в грязную прорву ковша. Затем туда же полетели пластиковые мешки с мусором.

— Что это... — задыхаясь от вони, пролепетал Юрий Андреевич. — Зачем?

Мусоровоз тронулся с места и тут же, устрояюще скрежеща, пришел в движение ковш. Пакеты лопнули; в лицо Юрию Андреевичу плеснуло омерзительной гнилью. Надвинулась стальная плита, прессуя содержимое камеры в единый неразделимый мусорный ком. Вокруг пыхла гидравлика, скрипели, лопааясь, книжные переплеты, страницы сминались в липкую бумажную массу; растворяясь в ней, бесследно исчезая, мелькнула страшно расчлененная фигура Войницкого, а следом — все шалости фей, все дела чародеев, все елки на свете, все сны детворы, весь трепет затепленных свечек, все цепи, всё великолепье цветной мишуры, все праздники, все золотые...

«Вот и растворились...» — подумал Юрий Андреевич и перестал быть.

**Бейт-Арье,  
сентябрь, 2017.**

**Окончание. Начало на с.8**

панию сокрушительным ударом и взять Москву. Противник разбит, пленён и морально раздавлен. Немецкая разведка находит незащищенные места в слабой обороне русских. Фашисты наблюдают окраины столицы в бинокли. Это не только столица Советского Союза — это наиболее важный железнодорожный центр страны. Сюда сходятся все дороги огромной державы. Захват Москвы — это не только политический успех, но и стратегический удар немецкой армии, от которого СССР может уже не оправиться. Из Москвы бежит начальство, эвакуируются предприятия и заводы, посольства переезжают в Куйбышев.

Гитлер заявляет всему миру, что падение Москвы — дело нескольких дней и победа доблестной немецкой армии над СССР не вызывает сомнений. Германией уже подготавливаются мероприятия для торжественного парада немецких войск на Красной Площади. И вдруг решающее наступление немцев наталкивается на сильную оборону русских.

По расчётам генерального штаба Германии у противника уже не должно было быть новых дивизий. Но они появились, как в сказке, в последний момент. Это были свежие, тепло одетые, хорошо обученные и вооружённые дивизии из Сибири и Дальнего Востока. У неподготовленной к зиме, плохо одетой немецкой армии, при усилившихся морозах, не оставалось никаких шансов. Она откатилась от Москвы на более чем сотню километров, без паники, сохранив почти всю живую силу, однако бросив технику. Не послушал Гитлер своих генералов идти на Москву, не ожидая урожая на Украине. Была бы немецкая армия под Москвой в августе, не подросли бы сибирские дивизии, да и не было бы осенней распутицы и сильнейших зимних морозов, другой бы результат получился.

Эта была самая большая победа Красной Армии с начала войны. Ещё больше — это была политическая победа, когда весь мир узнал, что непобедимая немецкая армия может быть бита и на суше. После этого США и Англия, которые очень сомневались в возмож-

ностях СССР устоять против Германии, развернули ему такую помощь, какую история еще не знала.

Начиная с ноября 1941 года, по ленд-лизу от союзников — США, Великобритании, Канады — пошла военная помощь в огромных объёмах.

Победа Красной армии под Москвой ещё не говорила о том, что она переломила хребет Германии. Весна, лето и осень, до ноября 1942 года, было временем грандиозных успехов Вермахта.

После нападения японцев на Перл-Харбор Гитлер объявил войну США. Когда неподготовленная в военном плане Америка вступила во Вторую мировую войну, её национальный валовой продукт равнялся почти половине мирового. Её промышленные возможности были огромными, а географическое положение позволило стране не подвергнуться нападению противников. Маховик военной промышленности страны закрутился с такой интенсивностью, что уже новые авианосцы и линкоры нанесли поражение Японии в 1942 году. Началось изгнание японской армии с территории

Азии, почти половину которой японцы успели захватить. Победами американцев объясняется и то, что японцы уже не имели возможности воевать с Советским Союзом, несмотря на успехи Германии 1941-42 годов. А в 1943 году уже тысячи американских и английских бомбардировщиков за один налёт уничтожили крупные города Германии.

**ВЫВОДЫ**

Без помощи союзников, безусловно, СССР проиграл бы войну и был бы отброшен за Урал. Союзники бы выиграли войну года через два и потеряли бы гораздо больше солдат. Возможно, их атомные бомбы пришлось бы применять против Германии, а не против Японии. В конце войны у немцев появилось бы много современных видов оружия, что могло затянуть войну ещё на неопределённый срок. Советский Союз вышел бы из войны гораздо более слабым и не смог бы играть такую важную роль в послевоенном мире.

**Флорида, 2021.  
Специально для «ЕЖ»**



## ОГРАБЛЕНИЕ

Джордж Филлипс, пожилой мужчина из Уолл-Лейк, штат Мичиган, собирался лечь спать, когда его жена сказала, что он оставил свет в садовом сарае, который она могла видеть из окна спальни. Джордж открыл заднюю дверь, чтобы выключить свет, но увидел, что какие-то люди, которые крадут вещи из их сарая.

Джордж позвонил в полицию, там его спросили:

— Забрался ли кто из них в ваш дом?

— Нет, — ответил Джордж, — но они ворвались в мой садовый сарай и воруют у меня.

Диспетчер полиции сказал:

— Все патрули заняты. Вы должны запереть двери дома. Офицер подъедет к вам, как только он появится.

Джордж сказал:

— Хорошо.

Он повесил трубку и досчитал до 30. Потом снова позвонил в полицию.

— Здравствуйте! Я звонил вам пару минут назад, потому что люди крали вещи из моего сарая. Вам уже не нужно беспокоиться, потому что я только что стрелял и убил их обоих.



Один из полицейских сказал Джорджу:

— Ты вроде говорил, что застрелил их!

Джордж ответил:

— А вы вроде говорили, что у вас никого нет, чтобы прислать ко мне!

И повесил трубку. В течение пяти минут шесть полицейских машин, группа спецназа, вертолет, две пожарные машины, фельдшер и скорая помощь появились у дома Филлипсов. Они поймали грабителей с поличным.

## КОРОНАЮМОР



**Даже в условиях пандемии люди не теряют чувство юмора. И это, наверное, неслучайно — ведь юмор, как известно, лечит.**

• До сегодняшнего дня я ещё никогда не протирал бутылку водки спиртом...

• Если бы парикмахерские не открылись, то 90% блондинок исчезли бы с лица Земли!

• Побочный эффект карантина заключается в том, что стало очень трудно заканчивать телефонные разговоры. Дважды за сегодняшний день я чуть не сказал: «Ладно, мне надо бежать!», прежде чем понял, что бежать мне решительно некуда.

• Сказать по правде, я и до коронавируса так жил. Утром — в ближайший магазин, литр антисептика и на самоизоляцию.

А вот про маску от перегара не знал.

• Сегодня наш грузовой лифт решил поддержать режим самоизоляции жильцов подъезда.

• Чем больше я нахожусь дома, тем бездомнее у меня вид.

• Тревожно... Нас для чего-то откармливают...

• Ну, знаете! Ваше спокойствие оскорбляет чувства паникующих!

• Коронавирус уверенно мутирует в карманоминус...

• Фраза «У него не все дома...» во время карантина звучит как донос.

• Если самоизоляция не поможет, введут самоликвидацию.

• Как вы думаете, на новый учебный год надо будет покупать школьную форму

для ребенка или ему пижамы хватит?

• Индекс самоизоляции в Москве настолько высокий, что к памятнику Пушкину начала зарастать народная тропа.

• По окончании пандемии Церетели обещал перед зданием мэрии Москвы установить Царь-маску.

• Жириновский: — Предлагаю вдвое сократить количество депутатов в России.

Коронавирус: — Я уже работаю над этим.

• Что чувствуют собаки в намордниках, глядя на людей в масках?

Они злорадствуют!

## КРОССВОРД

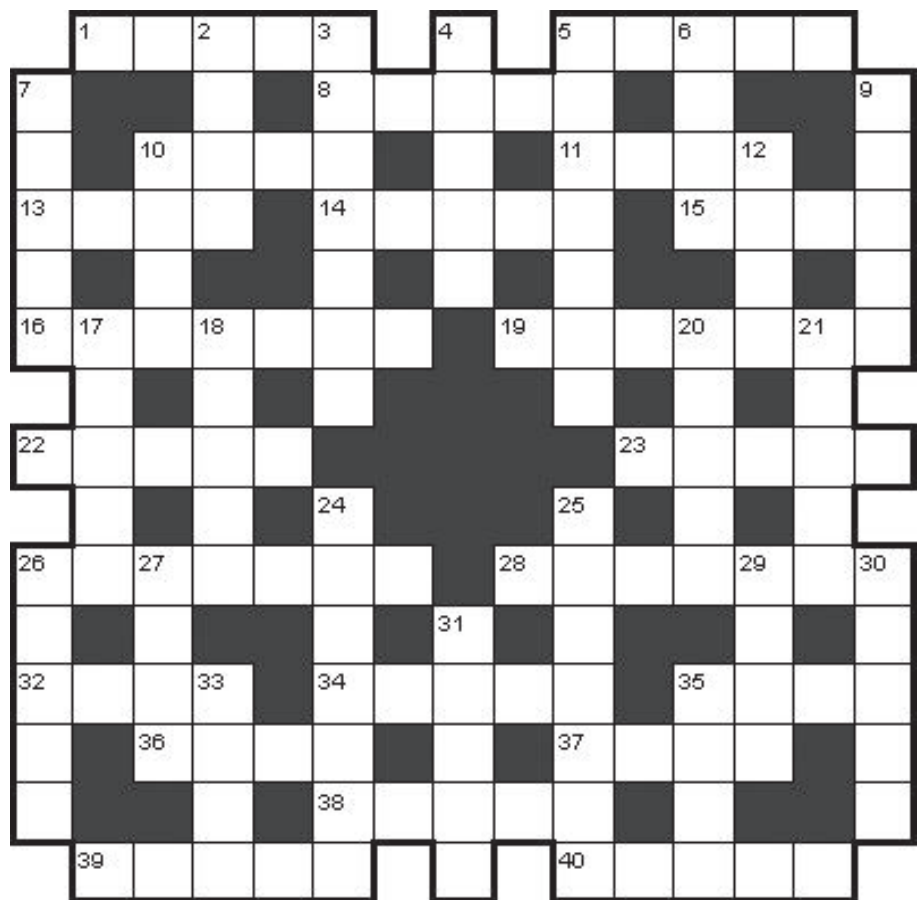
### ПО ГОРИЗОНТАЛИ:

1. Покрой, образец, по которому шито что-нибудь. 5. Твёрдый серебристый металл. 8. Весь водный покров Земли. 10. Часть теннисной партии. 11. Ценный твёрдый минерал, состоящий из слоёв различной окраски. 13. Медицинская повязка, перетягивающая конечность. 14. В православной церкви: священник. 15. Настил из досок и брёвен. 16. Совокупность окружающих условий. 19. Рупор для усиления голоса. 22. Листок с наименованием, клеймом. 23. Сочный кислый плод цитрусового дерева. 26. Автоматический восьмизарядный пистолет. 28. Углублённое в землю и укрепленное полевое укрытие. 32. Зимний вид спорта. 34. Совокупность каких-нибудь явлений, черт. 35. Ядовитый порошок для уничтожения вредных насекомых. 36. Газ без цвета и запаха. 37. Военный противник, неприятель. 38. Доказательство невиновности обвиняемого. 39. Театральное амплу актёра. 40. Устройства, сооружения, образующие путь следования чего-нибудь.

### ПО ВЕРТИКАЛИ:

2. Лучистая энергия, делающая окружающий мир види-

мым. 3. Обозначенная на ценной бумаге стоимость. 4. Старая русская мера жидкостей. 5. Специально обученный стрелок, поражающий цель с первого выстрела, в совершенстве владеющий маскировкой и наблюдением. 6. Первый человек на Земле. 7. Многолетняя трава семейства сложноцветных, лекарственное растение. 9. Строительный материал из вяжущих смесей. 10. Крупное стадо домашних животных, перегоняемое с места на место. 12. Плотная масса, образовавшаяся из перегнивших остатков болотных растений. 17. Установленная мера, средняя величина чего-нибудь. 18. Вампир, вурдалак. 20. Отрицательно заряженный ион. 21. Место, на которое можно стать. 24. Специальный рабочий стол. 25. Порядок букв, принятый в азбуке. 26. Обломок горной породы. 27. Небольшое углубление на почве, наполненное дождевой или подпочвенной водой. 29. Сторонник, защитник кого-чего-нибудь. 30. Металлический кружок, значок. 31. Возница. 33. Провяленные сушёные ягоды винограда. 35. Календарное время какого-либо события.



**По горизонтали:** 1. Фасон. 5. Сталь. 8. Океан. 10. Гейм. 11. Агат. 13. Жгут. 14. Нерей. 15. Мост. 16. Антураж. 19. Мерафон. 22. Ярлык. 23. Лимон. 26. Валтер. 28. Блиндаж. 32. Лыжи. 34. Сумма. 35. Дуэт. 36. Азот. 37. Брат. 38. Агиби. 39. Комик. 40. Тракт.

**По вертикали:** 2. Свет. 3. Номинал. 4. Ветро. 5. Снайпер. 6. Адам. 7. Пижма. 9. Бетон. 10. Гурт. 12. Торф. 17. Норма. 18. Улырь. 20. Антон. 21. Опора. 24. Верстак. 25. Алфавит. 26. Валун. 27. Лужа. 29. Дуэт. 30. Жетон. 31. Ямщик. 33. Назом. 35. Дата.

## ОТВЕТЫ



## НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

### Фильм «Подольские курсанты» получил награду на фестивале военного кино в Сан-Диего



Военно-историческая драма режиссера Вадима Шмелева «Подольские курсанты» стала победителем в номинации «Лучший иностранный фильм» кинофестиваля GI Film Festival в Сан-Диего. Кинофорум проходил в формате онлайн с 18 по 23

мая. В 2021 году в фестивале участвовали 38 картин как местных, так и зарубежных кинематографистов. Среди них — полнометражные, короткометражные и документальные фильмы. Впервые в фестивале принимала участие кинолента российского режиссера. История фестиваля военного кино GI Film Festival началась в 2015 году. С тех пор он ежегодно проходит в мае.

В ленте «Подольские курсанты» рассказывается об обороне Москвы. В Годы Великой Отечественной войны. Главные в роли исполнили Алексей Бардуков, Евгений Дятлов, Сергей Безруков, Любовь Константинова.

### Гений за работой: документальный фильм о Федерико Феллини



Кадр из фильма

Как создавал свои фильмы гений итальянского кино Федерико Феллини? На этот вопрос пытается ответить режиссер Сильвия Джульетти в своей документальной ленте «Феллинополис». В основу картины легли кадры со съемочных площадок фильмов «Город женщин», «И корабль плывет», «Джинджер и Фред». В то время Феллини попросил своего коллегу Ферруччо Кастронуово запечатлеть творческий процесс, позднее эти видеонарезки использовались перед кинопоказом.

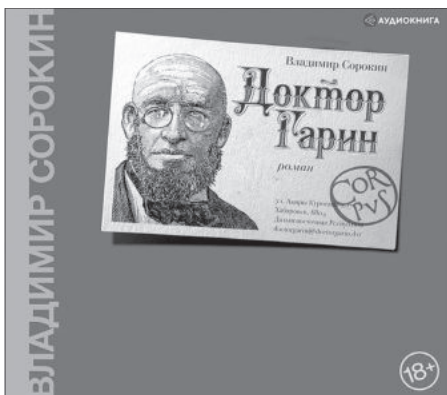
«Федерико восхищался окружающим его миром, поэтому в его лентах есть замечательные лица, которые не увидишь в других фильмах той эпохи», — говорит художник по костюмам Маурицио Милленотти. «Мы

занимались созданием сказки, волшебства», — рассказывает композитор Никола Пиовани. композитор

В документальном фильме «Феллинополис» своими воспоминаниями делятся работавшие с великим режиссером профессионалы: композитор Никола Пиовани, сценарист и режиссер Лина Вертмюллер, художник по костюмам Данте Феррети. «У него не было определенного сценария. Нам всегда было очень весело», — говорит Лина Вертмюллер.

У поклонников творчества Федерико Феллини появилась редкая возможность увидеть режиссера за работой. Премьера «Феллинополиса» состоялась на Римском кинофестивале. В итальянских кинотеатрах прокат начинается с 10 июня.

### «Доктор Гарин» — новый роман Владимира Сорокина, продолжение «Метели»



тий, описанных в повести «Метель», ее главный герой, доктор Платон Гарин, руководит санаторием, в котором лечатся бывшие влиятельные политики со всего мира. Мастерски написанный, роман превращается в авантюрную историю с дуэлями и перестрелками. Но тех, кто ждет от важнейшего русского автора чего-то большего, эта книга может разочаровать».

**Антон Долин, журналист, кинокритик, радиоведущий:**

«Доктор Гарин» обретает тот масштаб, ту (необходимую в романе) искреннюю и азартную увлеченность героем и его приключениями, которая характеризует Большой Роман... Подобно своему герою-доктору, Сорокин реанимировал и воскресил роман. Десять лет назад метель помешала доктору Гарину добраться до села Долгого и привить его жителей от боливийского вируса, который превращает людей в зомби. Доктор чудом не замёрз насмерть в бескрайней снежной степи, чтобы вернуться в постапокалиптический мир, где его пациентами станут самые смешные и беспомощные существа на Земле, в прошлом — лидеры мировых держав. Этот мир, где вырезают часы из камня и айфоны из дерева, — энциклопедия сорокинской антиутопии, уверенно наделяющей будущее чертами дремучего прошлого».

Владимир Сорокин — один из самых значительных российских прозаиков, яркий представитель постмодернизма. Автор десяти романов, а также повестей, рассказов, пьес и киносценариев. Лауреат премий Андрея Белого, «НОС», «Супер-НОС», «Большая книга» и др., номинант Международной Букеровской премии. Книги Владимира Сорокина переведены на десятки языков.

Новая книга Владимира Сорокина «Доктор Гарин» выстроена по модели рыцарского романа, в котором слабо связанные между собой эпизоды нанизываются на единую сюжетную ось, сводящуюся к движению героя по обманчиво линейной, а на деле замкнутой траектории.

**Галина Юзефович, литературный критик:**

«Спустя десять лет после собы-

### Новая книга: Дмитрий Быков «Истребитель»

«Истребитель» — роман о советских летчиках, «соколах Сталина». Они пересекали Северный полюс, торили воздушные тропы в Америку. Их жизнь — метафора преодоления во имя высшей цели, доверия народа и вождя. Дмитрий Быков попытался заглянуть по ту сторону идеологии, понять, что за сила управляла советской историей. Слово «истребитель» в романе — многозначное. В тридцатые годы в СССР появилась новая нация, каждый представитель которой одновременно мог быть и истребителем, и истребляемым — в зависимости от обсто-

ятельств. Многие сюжетные повороты романа, рассказывающие о подвигах в бою и подковерных сражениях в инстанциях, хорошо иллюстрируют этот тезис:

«Этот роман — мое последнее обращение к советской истории. По крайней мере, я так думаю, потому что в нем, кажется, объяснил себе ее феномен. Это роман про летчиков — «сталинских соколов», про полярный дрейф и штурм стратосферы, про нескольких гениев и одного короля-репортера, про женщину, которая обречена раз за разом возвращаться к своему убийце...» (Дмитрий Быков).

## ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

### Радио Филадельфия



### Театр «Эксперимент»



приглашают вас на новую передачу:

## «ТЕАТР У МИКРОФОНА!»



СЛУШАЙТЕ НАС

КАЖДЫЙ ПОНЕДЕЛЬНИК В 8 ВЕЧЕРА!

Радио: 106.5 fm Интернет: 106-5.org



«Международные новости». Окончание. Начало на с.3

**У ЛУКАШЕНКО НЕТ ВЫБОРА**

Россия согласилась поставить в Беларусь новейшие вооружения, заморозить цены на газ, а также компенсировать налоговые потери, которые Минск оценивал в среднем в 1,8 млрд долларов ежегодно. Такие договоренности были достигнуты в ходе переговоров с президентом РФ Владимиром Путиным в Сочи, сообщил Александр Лукашенко. Продажа нефтепродуктов — ключевой источник твердой валюты для режима белорусского диктатора. Он добавил, что о «сдаче» суверенитета «даже речи не было». Однако многие политические аналитики считают, что дело движется к новому тесному союзу Беларуси и России.

**НАЧАЛИСЬ САНКЦИИ ПРОТИВ ЛУКАШЕНКО**

ЕС запретил самолётам белорусской авиакомпании выполнять рейсы в Евросоюз. Решение связано с вынужденной посадкой самолёта Ryanair в Минске 23 мая и арестом оппозиционного блогера Романа Протасевича и россиянки Софии Сапегги, которые были на борту. В ЕС считают, что самолёт принудили к посадке под ложным предлогом, чтобы арестовать Протасевича — критика режима Александра Лукашенко. Белорусская государственная авиакомпания «Белавиа» уже не летает в страны ЕС после того, как запреты на её полёты ввели большинство стран Евросоюза. Европейские авиакомпании также облетают территорию Беларуси, выполняя рейсы в Россию и далее на восток.

**КАЖДЫЙ ШАГ БАЙДЕНА НАНОСИТ ВРЕД АМЕРИКЕ**

Администрация Байдена официально отменила иммиграционную политику эпохи Трампа, которая заставляла просителей убежища ждать в Мексике слушаний в иммиграционном суде США. С января 2019 года в Мексику было возвращено около 70 000 просителей убежища. Но с 19 февраля этого года более 11 тыс. просителей вернули в Соединенные Штаты, чтобы они дожидались решения суда на американской стороне. Известно также, что администрация Байдена, пытаясь как-то разрешить иммиграционный кризис на южной границе, отправляла детей, пересекших границу без родителей, в массовом порядке куда-то в глубины Америки и добровольно-принудительно расселяло их в разных местах.

**АСАД ПРИМЕНЯЛ ХИМОРУЖИЕ**

Глава Организации по запрещению химического оружия Фернандо Ариас сообщил Совету Безопасности ООН, что эксперты организации расследовали 77 обвинений против Сирии и пришли к выводу, что в 17 случаях химическое оружие было с высокой степенью вероятности или точно применено. Ариас назвал «тревожной реальностью» тот факт, что через восемь лет после присоединения Сирии к Конвенции о запрещении химического оружия до сих пор остается много вопросов относительно количества задекларированного страной оружия, имеющихся у нее запасов оружия и исходных продуктов и ее текущей программы.

**ЛЕОНИД БЕЛКИН**

После тяжёлой болезни скончался

**Леонид Белкин.**

активный участник семинара Раввина Исаака Лейзеровского по изучению Торы.

Лёне пришлось преодолеть множество трудностей в своей жизни. Приехав в Америку, он прошёл длинный духовный путь поисков Истины и вернулся к своему еврейскому наследию. Он стал самостоятельно изучать иудаизм, а затем присоединился к семинару по изучению Торы. Он регулярно на протяжении многих лет извещал нас об очередном занятии и сам с радостным воодушевлением ждал каждого семинара.

Изучение Торы и соблюдение заповедей стали для него жизненной необходимостью и духовной поддержкой. В 2007-ом году, несмотря на физические трудности, он осуществил свою давнюю мечту - групповую поездку в Израиль с посещением Библейских мест.

Лёня считал своим долгом помогать людям и помог многим в решении их проблем. Он был преданным сыном и заботился о своих престарелых родителях до последних их дней.

Его настойчивость и целеустремленность к духовному росту служат примером для тех, кто знал Леонида Белкина и общался с ним.

**Память об этом удивительном человеке навсегда останется в наших сердцах.**



Члены семинара по изучению Торы

**ALL AMERICAN MONUMENTS**  
12041 Bustleton Ave, Philadelphia, PA 19116  
**(215) 464-3424**  
WWW.FINEMONUMENTS.COM  
Facebook: @allamericanmonumentsphilly  
НОВЫЕ ИДЕИ – ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ

**УСТАНОВЛИВАЕМ ПАМЯТНИКИ, НАДГРОБИЯ, ВАЗЫ из разноцветного ГРАНИТА и БРОНЗЫ**

Обслуживаем ВСЕ КЛАДБИЩА

Пенсильвании, Нью-Джерси, Делавэра и Нью-Йорка.

Сегодня от вашего выбора зависит, каким будет символ прожитой жизни дорогого вам человека. Мы разделяем ваше горе и поможем вам создать достойный памятник, который сохранит для будущих поколений память об ушедшем.

ТОЛЬКО У НАС: Компьютерный дизайн покажет вам фото будущего памятника. Наш художник по вашему желанию выгравировает на памятнике портрет или цветной пейзаж. Если памятник уже установлен, мы можем сделать на нем надписи и портреты прямо на кладбище.

**Обслуживаем ВСЕ РЕЛИГИОЗНЫЕ КОНФЕССИИ.**

Возможна поэтапная оплата.

При необходимости наш сотрудник посетит вас на дому.

Высокое качество нашей работы вас обрадует, а очень доступные цены приятно удивят.



**JOSEPH Levine & SONS**  
Сервис Традиции Достоинство  
**(215) 942-4700**  
Активный член филадельфийской еврейской общины, Президент компании Джозеф Левин продолжает традиции своей семьи, основавшей компанию Joseph Levine & Son более 130 лет тому назад.  
В компании работает первый в Филадельфии русскоязычный директор еврейского похоронного дома, активный деятель Еврейской Федерации **Юрий Гопштейн**, являющийся в настоящее время и Президентом культурно-религиозного центра Kehilat Re'im.  
**Юрий Гопштейн** возьмёт на себя все заботы об организации похорон близкого вам человека, а также даст вам исчерпывающую информацию по **Программе Предварительного Планирования**, которая отличается:  
• Специальной программой для членов Ассоциации инвалидов и ветеранов WWII, а также Союза ветеранов войны и труда  
• Доступностью цен • Удобством оплаты • Захоронения на всех кладбищах

**ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ НАИЛУЧШИЙ СЕРВИС****1-800-992-3339**

При необходимости Юрий придет к вам домой.

ПРИНИМАЕМ заказы на изготовление памятников.

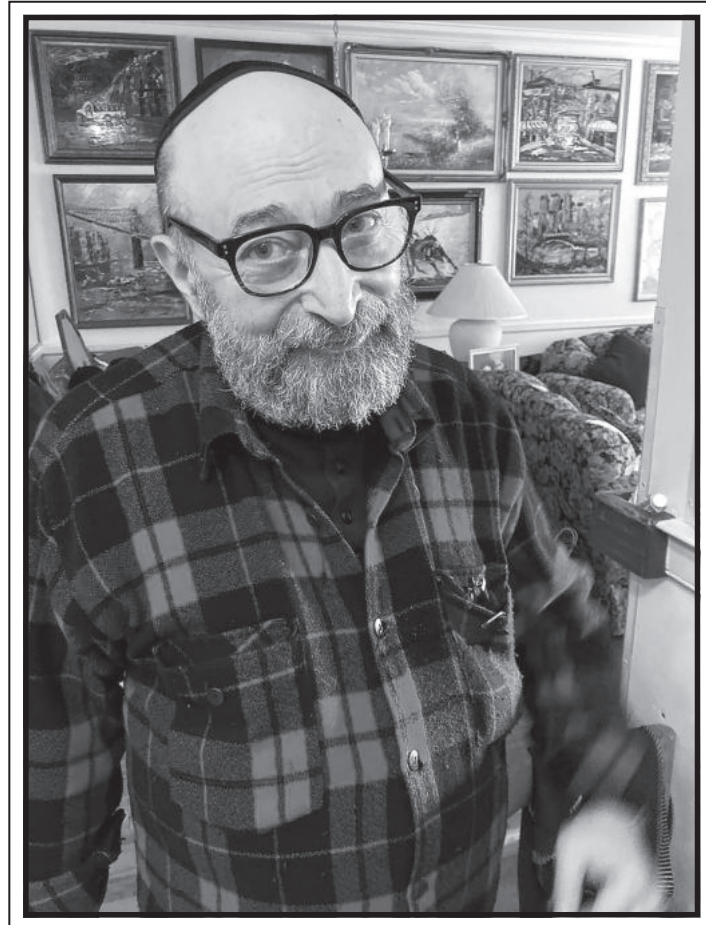
4737 Street Road,  
Trevose, PA 19053  
**(215) 942-4700**  
Jonathon D. Levine,  
Supervisor

2811 West Chester Pike,  
Broomall, PA 19008  
**(610) 325-2000**  
Brian M. Levine,  
Supervisor



# ЛЕОНИД (ЛЕЙБ) БЕЛКИН

9 апреля 1954 – 30 мая 2021



*Лёня Белкин... Он ушел слишком рано, но успел сделать много добра на Земле.*

**Как говорят, небесам нужны хорошие люди.**

Лёня иммигрировал в Филадельфию в 1997 г. В Киеве, откуда он приехал, Лёня пережил страшную автокатастрофу, чудом остался жив, но с тех пор передвигался с большим трудом.

Сила духа и воля к жизни всегда держали его на плаву. И его переполняла доброта. Лёня создал некоммерческую организацию «Big Heart» / «Большое сердце», которая помогала людям с ограниченными возможностями и инвалидам решать важные для них проблемы. Много лет Лёня неустанно и трогательно заботился о своих больных родителях. Он всегда был готов оказать помощь каждому, кто в ней нуждался.

Лёня был глубоко религиозным человеком, жил по законам Торы.

Будучи большим знатоком иудаизма, он писал статьи в газету «Еврейская жизнь». В последние минуты его жизни около него был раввин И.Лейзеровский.

Давайте скажем слова, которые евреи говорят на похоронах, обращаясь к Б-гу:

**Baruch dayan ha-emet!**

**Blessed is the Judge! Благословен Судья!**

=====

**Издатель Виталий Рахман**

**и весь коллектив компании «Vital Connections»;**

**Адвокат Марина Кац;**

**Почетный президент Ассоциации эмигрантов**

**из Восточной Европы**

**Александр Шрайбман;**

**Общ. редактор газеты «Еврейская жизнь/Наша община»**

**Инна Швец;**

**Многочисленные друзья Лёни в Филадельфии и других городах Америки, в Израиле и Украине.**

## СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ ЛЁНИ БЕЛКИНА, МОЕГО БЛИЗКОГО ДРУГА

**Очень непросто сейчас писать о моем друге в прошедшем времени. Потому что оно наступило только вчера, когда в 6 утра он звонил мне и пытался что-то сказать, или попросить, или попрощаться, но из-за шума кислородной машины и слабости голоса я не смог разобрать ни слова. Так прервался наш диалог длиной в 23 года и 9 месяцев.**

**Лёня был редчайшей, самобытнейшей личностью, повстречавшейся на моём жизненном пути.**

\*\*\*

...Конец лета 97, школа DPT, английский язык для начинающих. Через несколько дней или недель после начала занятий, в аудиторию зашёл наш новый соученик, как мы увидели, с ограниченными возможностями (хотя тогда мы думали, что он инвалид). Он был весь в солнечных ожогах, потому что пешком добирался до школы по страшной жаре того дня. Он шёл на занятия! В конце того или следующего дня, после услышанного разговора между Лёней и одной из студенток о том, что за помощь в доставке Лёни домой ему надо платить, я предложил тариф: «1 цент за год», и всё само собой решилось.

В одну из первых поездок я увидел, как выглядят приступы его болезни (а на то время учёные выявили только 400 человек в мире с таким диагнозом). Спазм схватывал все тело, и мне приходилось с усилием разжимать его руки. Это было сочувствие, но не дружба. Дружба пришла позже. Она начала расти, когда я ощутил дух этого человека, его огромную волю в достижении намеченных планов.

А планы и свершения были грандиозны: прекрасный английский язык, успешное окончание школы программистов, поиск своего места в американской жизни. Лёня создаёт интернет страницу (сайт) первого фестиваля «Матрёшка» и первую его эмблему, а также другие сайты.

Америка делает очень много для таких людей как Лёня. Есть множество программ поддерж-

ки. Но между этими большими возможностями и людьми, кто в них нуждается, часто (к сожалению, очень часто) оказываются бездушные, безразличные исполнители, отговорки в решении даже простых вопросов, а что уж говорить о сложных.

Уверен, что большинство людей сдаётся максимум со второго раза, но не Лёня. Потому что он был бойцом. Всегда и во всём. И в какой-то момент он понимает, что его опыт в борьбе за права, может, должен помочь этому не имеющему силы большинству. Так родилась организация «Big Heart», и мы, его друзья, как могли, помогали ему в ее создании. Лёня нуждался в помощи и ценил людей, составлявших ЕГО круг: правовая опора Марина Кац, Юля Антонюк, Борис Лунгин, Сергей Мурашов, Марина Радчина, Игорь Цихановский, его соратники из группы раввина Лейзеровского, Анка Штейнгарт из Бостона — и это только те, кого я знаю или о ком слышал.

Мой друг не переставал удивлять меня своими просто неисчерпаемыми знаниями в истории, искусстве, живописи. Он их постоянно пополнял новыми направлениями и становился настоящим специалистом.

А еще он был потрясающий рассказчик. Его жизнь, до той трагической аварии, была полна удивительных историй. Конечно, иногда даже невозможно было окончательно поверить в то, правда ли это. Но даже если и было там немного фантазии, то это не беда. Например, такая история. Однажды Лёня обмолвился, что работал в цыганском ансамбле. Я скептически улыбнулся и еще долго подтрунивал над ним... пока мы не пошли с ним в ресторан. Во время первого перерыва работы оркестра Лёня, попросив меня поведи его к сцене, обратился к солисту: «Ты меня не узнаешь?» Тот внимательно посмотрел на Лёню — видно было, что он не может поверить своим глазам — потом подозвал молодого солиста оркестра и радостно крикнул ему: «Смотри, молодой, это Лёня! Мы пели с ним

в цыганском ансамбле». И таких фантастических историй (посиделки у Параджанова, случайное благословение Папы Римского, конфликт с главным баскетболистом Украины и т. д.) у Лёни было не счесть.

Я обещал ему написать книгу «Повести Белкина 2» и завоевать книжный рынок.

Отдельно надо сказать об его неустанном движении к истокам своей религии. Пять или шесть полков книг, стоящих не для красоты обложек, а прочитанных, осознанных, впитанных всей его сущностью. Может быть, поэтому так бесконечно важно было ему встретиться с раввином. Рав Лейзеровский, его многолетний наставник, проводник, друг, несмотря на все ковидные препоны, пришел к Лёне. Я точно знаю, что перед своим уходом Лёня хотел этой встречи, как вдоха полной грудью.

\*\*\*

**Мой дорогой, близкий друг! Ты не отличался ростом или могучим телосложением. Многие в твоей жизни — от киевских школьных антисемитов (учеников и учителей) и нечестных на руку партнёров (там и здесь) до офисных работников различных служб — ошибочно считали тебя «слабым звеном». Но ты навсегда запомнил урок, данный тебе дедом, когда тебе было не более семи лет: «Их больше и они сильнее. Найди каждого по отдельности и бей первым». И ты воевал за себя и за тех, кто нуждался в твоей помощи, и ты одаривал во всех смыслах своих друзей. Но бой с ковидом ты выиграть не смог, а мы не смогли помочь. Прости и прощай...**



**Яков Юзефпольский**





JUNE 3<sup>RD</sup> — JUNE 16<sup>TH</sup>, 2021

# NETCOST CLUB SPECIALS



Cereal 11.9 - 14 oz  
• Cascadian Farm Organic  
• General Mills • Kellogg  
Selected Varieties **\$2<sup>99</sup>**  
SAVE UP TO 40%



Akbar Tea  
25 Tea Bags  
In Pack  
Selected  
Varieties



**99¢**  
SAVE 29%



Family Tree  
Sunflower Oil  
0.91 L  
Selected  
Varieties

**\$2<sup>99</sup>**  
SAVE 17%



Kraft Mac And Cheese  
11.6 - 14 oz  
Selected Varieties **\$2<sup>99</sup>**  
SAVE 40%



Hunt's  
Tomato  
Ketchup  
Best Ever  
20 oz

**99¢**  
SAVE 50%



Uvelka Pasta  
450 g  
Selected Varieties **99¢**  
SAVE 23%



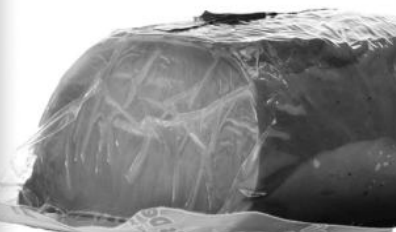
Friendship  
Sour Cream 16 oz  
Selected Varieties **\$1<sup>69</sup>**  
SAVE UP TO 36%



Dannon Yogurt  
5.3 oz  
Select Varieties **2/\$1**  
SAVE 45%



Cabot  
Butter 16 oz  
Selected Varieties **\$2<sup>99</sup>**  
SAVE 47%



Andy's  
Canadian Style  
Bacon **\$3<sup>99</sup>**  
/LB  
SAVE \$2



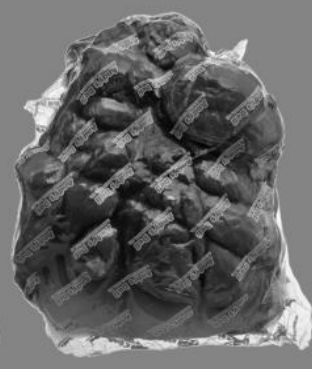
Family Tree  
Black Caviar **\$36<sup>99</sup>**  
8 oz  
SPECIAL PRICE



Celeste  
Frozen Pizza  
5 - 5.9 oz  
Selected Varieties **99¢**  
SAVE 45%



Brest Litovsk  
Cheese  
Semi Hard  
• Classic • Finsky **\$3<sup>99</sup>**  
/LB  
SAVE \$2<sup>50</sup>/LB



Andy's  
Mickolychuk  
String Tied Ham **\$5<sup>99</sup>**  
/LB  
SAVE \$2<sup>50</sup>/LB



Haifa  
Baby Semga  
• Whole • Sliced **\$7<sup>99</sup>**  
/LB  
SAVE UP TO \$3<sup>50</sup>/LB



Kraft  
Dressings  
8 oz  
Selected  
Varieties **\$1<sup>19</sup>**  
SAVE 52%



Simply Orange  
Juice 52 oz  
Selected  
Varieties **\$2<sup>99</sup>**  
SAVE 40%

SHOP ONLINE [www.NetCostMarket.com](http://www.NetCostMarket.com)

OVER 30 ZIP CODES in PA AVAILABLE FOR HOME DELIVERY



- 11701 Bustleton Ave. | Philadelphia, PA 19116 (Leo Mall) | Tel. 267.672.2500
- 2417 Welsh Rd. | Philadelphia, PA 19114 (Bluegrass Plaza) | Tel. 215.795.3773





Администрация и посетители  
Дневногo санатория «Дача»  
с глубокой скорбью  
восприняли известие о кончине

## ФАИНЫ СМКУН,



интеллигентной, скромной,  
дружелюбной женщины,  
к которой очень тепло  
относились  
все сотрудники и посетители  
нашего Центра.

Мы всегда будем  
помнить Фаину.

*Выражаем  
искренние  
соболезнования  
всем ее родным  
и близким.*



Весь коллектив  
ДНЕВНОГО САНАТОРИЯ «ДАЧА»  
глубоко скорбит в связи с кончиной

## Клары Плотник.



Она была доброжелательным, общительным,  
обладавшим чувством юмора человеком.  
Клара много лет работала медсестрой  
в Израиле и всегда была готова  
помочь людям своими советами.

*Мы сохраним светлую память о Klаре.*

*Соболезнуем ее сыну Игорю*

*и всем близким в постигшем их горе.*

# БОРИС КОФМАН



Ушел из жизни один  
из первых наших посетителей

## Боря Кофман,

широко эрудированный,  
интеллигентный,  
обладавший актерским талантом,  
дружелюбный человек,  
всегда готовый прийти на помощь.

Боря пользовался  
большим уважением и любовью  
в нашем коллективе.

*Нам будет очень  
не хватать Бори.  
Светлая память о нем  
всегда будет с нами.  
Искренне соболезнуем  
родным и близким Бори,  
понесшим невосполнимую  
утрату.*

Администрация и посетители  
Дневногo санатория «Дача»



## Светлой памяти БОРИ КОФМАНА

Пришла беда... Случилось горе...  
И это правда, это так.  
Ушел из жизни Кофман Боря,  
Наш добрый друг и наш земляк.

Никто из нас с ним не прощался,  
В последний путь не проводил,  
И в нашей памяти остался  
Он навсегда таким, как был –  
Сердечным, скромным и... ЖИВЫМ.



*Друзья-киевляне:*  
Лариса Ракита, Мэри Дубовис,  
Виктор Лион, Владимир Зильберберг.





# Happy Father's Day

*Поздравляем всех отцов с праздником!  
Желаем счастья, чтобы жизнь была  
в радость и не съела рутина,  
чтобы было здоровье крепким,  
а сердце — вечно молодым.*

*Пусть судьба почаще награждает  
за все старания ваши и всегда оберегает,  
что бы не случилось, и где бы вы не были.*

*Желаем, чтобы удача всегда была вам верна,  
и было радостным каждое мгновение.*



*Мы обслуживаем Филадельфию, Bucks и Montgomery County*

**ЗАВОЕВАВШЕЕ ВЫСОКУЮ РЕПУТАЦИЮ  
АГЕНТСТВО ПО УХОДУ НА ДОМУ  
ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД  
К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ**

[www.ForeverYoungPA.com](http://www.ForeverYoungPA.com) [info@foreveryoungpa.com](mailto:info@foreveryoungpa.com)

*Наши высококвалифицированные, заботливые,  
дружелюбные сотрудники сделают все,  
чтобы сохранить ваше физическое и духовное здоровье!*



— Наши медсестры, физиотерапевты, логопеды, специалисты по восстановительной терапии проведут с вами индивидуальные консультации и занятия.

— Домашние помощники нашего агентства приготовят вам еду, сделают легкую уборку, закупят продукты, помогут в личной гигиене, обеспечат сопровождение на прогулке.

Phone **267-288-5496**  
Fax **267-684-6306**

**66 Buck Rd**  
**Southampton, PA 18966**



AMBULANCE  
**INFINITE EMS**  
РУССКАЯ СКОРАЯ ПОМОЩЬ  
**267-571-2521**



*Many Hands, One Heart!*

**Мы обеспечиваем  
комфортный сервис  
под наблюдением  
лицензированных  
специалистов:**

**ДОСТАВКА** в госпиталь;  
домой при выписке  
из госпиталя;  
на необходимые вам  
процедуры: диализ,  
химиотерапию, радиотерапию,  
лечение ран, рентген,  
упражнения по реабилитации.